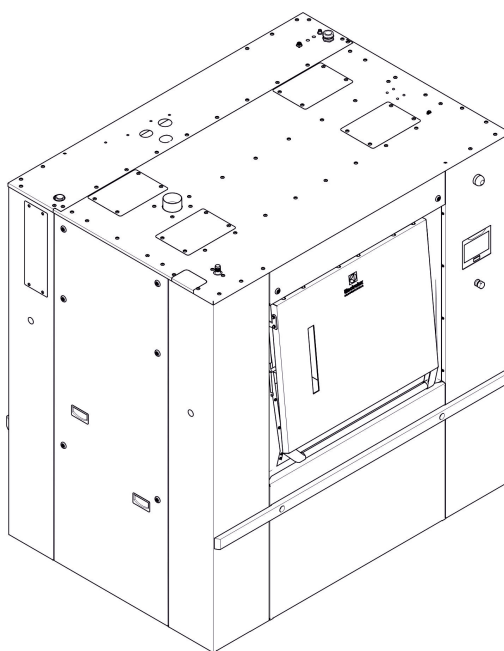


Podręcznik instalacji Pralnico-Wirówka

WB6 70- WB6 90 – WB6 110



Electrolux
PROFESSIONAL

Spis treści

Spis treści

1	Środki ostrożności	5
1.1	Symbole	11
1.2	Sprzęt ochrony osobistej	12
1.3	Ostrzeżenia	12
1.4	Wyjaśnienie danych na tabliczce znamionowej	14
1.5	Warunki gwarancji i wyłączenia	17
2	Ochrona środowiska	18
3	Procedura blokowania i oznaczania	18
4	Obsługa	20
4.1	Podnoszenie z wykorzystaniem wózka widłowego	20
4.2	Podnoszenie za pomocą pasów transportowych	21
5	Opakowanie-Waga	21
5.1	Opakowanie	21
5.2	Waga	22
6	Dane techniczne	22
6.1	Wyjaśnienia dotyczące poniższych rysunków montażowych	22
6.2	Pralnicowirówka typ WB6 70	23
6.3	Złącza WB6 70:	26
6.4	Pralnicowirówka typ WB6 90	29
6.5	Złącza WB6 90:	32
6.6	Pralnicowirówka typ WB6 110	35
6.7	Złącza WB6 110:	38
7	Poziomy hałas	40
8	Oświetlenie miejsca pracy	40
9	Dodatki	41
10	Przegroda	42
11	Montaż mechaniczny	44
11.1	Rozpakowanie	44
11.2	Instalacja	44
11.3	Instalacja przewodnic amortyzatora	44
11.4	Instrukcje zamocowania urządzenia na podłożu	45
11.5	Ustawianie podparć	47
12	Wyjęcie zamontowanych blokad transportowych	47
13	Podłączenie odpływu	48
14	Podłączenie wody	50
15	Przyłącze detergentów w płynie	52
15.1	Schemat podłączenia systemu dozowania detergentów w płynie	54
15.2	Elektryczne podłączenie systemu dozowania detergentów w płynie	55
16	Podłączenie pary	57
17	Przyłącze wentylacji	58
18	Uwaga na temat zasilania prądem zmiennym	60
19	Przekroje przewodu zasilającego	60
20	Zasilanie elektryczne	62
21	Przyłącze sprężonego powietrza	64
22	Zdolność przyłączeniowa pralnicy z barierą higieny	66
23	Kontrole i ustawienia funkcji przy pierwszym użyciu.	66
24	Wyjaśnienie symboli prania	74
24.1	Pranie	74
24.2	Wybielanie	74
24.3	Suszenie	75
24.4	Prasowanie	75
24.5	Czyszczenie chemiczne	75
25	Przeliczanie jednostek miary	77

1 Środki ostrożności



OSTROŻNIE

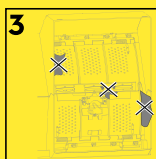
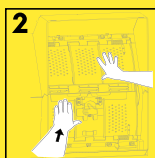
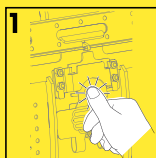


PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE W CAŁOŚCI

**Inner drum doors correct closing is indicated by an audible click**

Before starting the machine, the doors/locking mechanism **MUST BE TESTED** :

- 1** Check that the locker is properly operating by pressing the safety latch alone.
It must be free and the doors do not open.
- 2** Pushed in the doors inwards **without pressing the safety latch**.
If the inner doors open, the safety latch does not work : call your Electrolux Professional service representative.
Note that the machine MUST NOT be used.
- 3** Ensure that no textiles are jammed between the inner doors.

**DO NOT OVERLOAD THE MACHINE**

Please refer to the user manual for details

31110625_GB



To urządzenie musi zostać zamontowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i musi być użytkowane w pomieszczeniu z dobrą wentylacją.

Należy zapoznać się z instrukcjami przed zainstalowaniem i użyciem tego urządzenia.

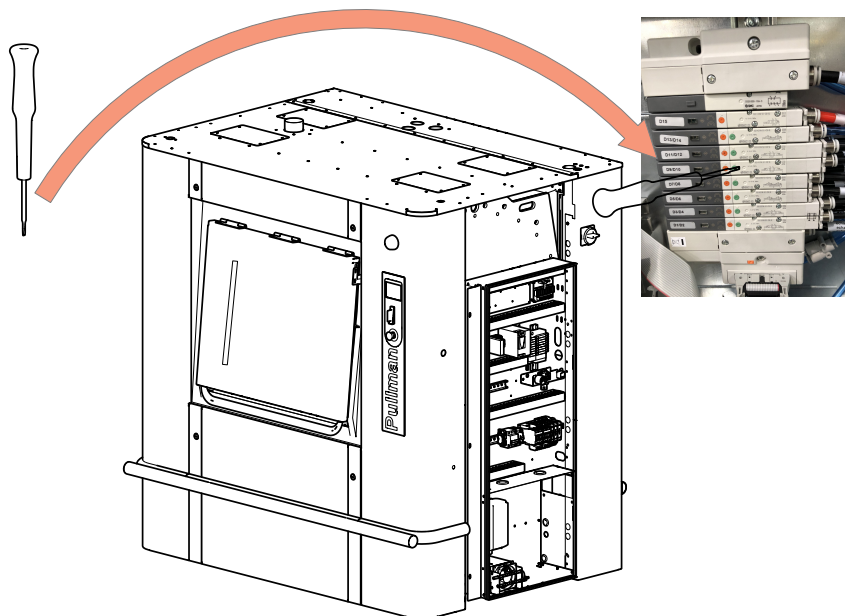


OSTROŻNIE



Przed przystąpieniem do eksploatacji, w celu przytrzymania wszystkich rzeczy koniecznych do zainstalowania maszyny, jakie zostały włożone do bębna, należy:

1. podłączyć sprężone powietrze.
2. Zdjąć panele boczne szafy elektrycznej.
3. Nacisnąć pomarańczowy przycisk modułu rozdzielczego D9/D10 w szafie elektrycznej. (patrz rysunek poniżej)



4. Otworzyć drzwi do załadunku.
5. Otworzyć drzwi bębna. Ostrożnie podtrzymać 2 drzwi.
6. Wyjąć pakiet oraz instrukcje.



OSTROŻNIE



Użytkownicy zobowiązani są do zapoznania się z działaniem urządzenia.

Urządzenia nie można instalować w miejscach ogólnodostępnych.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do odzieży pranej w wodzie.

Nie należy dopuszczać do obsługi urządzenia przez dzieci.

Nie opłukiwać pralki strumieniem wody.

Stosować jedynie detergent przeznaczony do prania tkanin w wodzie. Nigdy nie stosować środków do prania chemicznego.

Zabrania się prania rzeczy nasączonych rozpuszczalnikami.

Nie wolno w żadnym wypadku wykonywać obejścia blokady drzwiczek urządzenia.

Jeśli w urządzeniu zostanie stwierdzona nieprawidłowość, należy ją niezwłocznie zgłosić osobie odpowiedzialnej. Jest to ważne dla bezpieczeństwa własnego i innych.

NIE MODYFIKOWAĆ TEGO URZĄDZENIA I NIE INGEROWAĆ W NIE.

Serwisowanie może być wykonywane jedynie przez upoważnionych serwisantów ELECTROLUX PROFESSIONAL.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Przed rozpoczęciem serwisowania lub wymiany części należy odłączyć zasilanie urządzenia.

Kiedy zasilanie jest odłączone, operator widzieć z każdego miejsca, do którego ma dostęp, że urządzenie jest odłączone (tj. wtyczka jest wyjęta i pozostałości są usunięte).

Jeśli nie jest to możliwe w związku z budową lub instalacją urządzenia, należy zapewnić odłączenie z systemem blokady w pozycji wyłączonej.

Zgodnie z zasadami podłączania do zasilania: zamontować wyłącznik wielobiegunowy przed maszyną, aby ułatwić czynności instalacji i konserwacji.

Aby zapobiec uszkodzeniu obwodów elektronicznych (i innych elementów urządzenia) w wyniku skraplania się wilgoci, urządzenie przed pierwszym użyciem należy umieścić i pozostawić na 24 godziny w temperaturze pokojowej.

W przypadku urządzenia z podgrzewaniem gazowym nie montować go w pomieszczeniach, w których znajdują się urządzenia do prania chemicznego lub podobne.

Prać jedynie rzeczy, które umożliwiają odpowiednie ułożenie wewnątrz bębna.

Nie prać takich rzeczy jak materace lub buty.

Przed przystąpieniem do prania rzeczy niestandardowych skontaktować się z naszym działem technicznym. Nieprzestrzeganie niniejszych gwarancji może skutkować utratą gwarancji producenta w związku z niewłaściwą eksploatacją pralnicowo-wirówki.



OSTROŻNIE



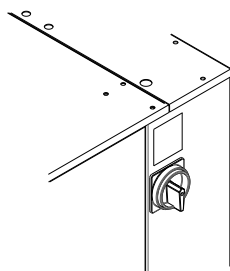
W przypadku następujących krajów: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PO, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:

Niniejsze urządzenie nie może być instalowane w miejscach ogólnodostępnych.

W przypadku pozostałych krajów: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

**WAŻNE**

Tabliczka znamionowa znajduje się z prawej strony obok wyłącznika głównego.



Nigdy nie używać wyłącznika głównego jako wyłącznika awaryjnego. Korzystać z niego wyłącznie wtedy, kiedy maszyna nie wykonuje żadnej pracy. Przyciski awaryjnego zatrzymania znajdują się po obu stronach urządzenia.

**WAŻNE**

Poziom ciśnienia akustycznego został opisany w rozdziale pt. Dane techniczne.

**OSTROŻNIE**

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system ważenia, który waży pranie podczas cyklu załadunku i wyładunku. Aby ten system działał prawidłowo, **nie należy otwierać drzwi zbiornika przez cały czas trwania zainicjowanego programu prania**, nawet jeśli pojawi się błąd.

**WAŻNE**

Nigdy nie próbować otwierać zewnętrznych drzwi bębna przed całkowitym zatrzymanie klatki.

**OSTROŻNIE**

Odłączyć wszelkie źródła zasilania przed przystąpieniem do podjęcia jakiegokolwiek interwencji przy urządzeniu.



Urządzenia spełniają wymagania określone w europejskiej dyrektywie EMC (w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej). Zostały poddane badaniom w laboratorium i uzyskały dopuszczenie. Wkładanie jakichkolwiek kabli lub przewodów elektrycznych bez osłony do szaf, splotów lub korytek jest zabronione.

W związku z faktem, że pojemność zewnętrznego bębna przekracza 150 litrów, normą dotyczącą tej części elektrycznej jest IN 60204.



OSTROŻNIE



W przypadku posiadania opcji AIDO (automatyczne otwieranie wewnętrznych drzwi) należy uważać na tarczę systemu otwierania znajdującą się powyżej głowy. Niebezpieczeństwo zacięcia krawędzią tarczy!

Uważać również na system blokowania znajdujący się z boku. Niebezpieczeństwo zacięcia krawędzią płyty!



OSTROŻNIE



Podczas wkładania rąk do bębna uważać na krawędź drzwi zewnętrznego bębna po bokach. Niebezpieczeństwo zacięcia krawędzią metalowej płyty!



OSTROŻNIE



Urządzenie może działać bez obudowy ochronnej, kiedy zasilanie elektryczne nie zostało odcięte.

Zablokować wyłącznik główny kłódką.

Zamknąć zawory doprowadzenia pary lub gazu.



WAŻNE



Upewnić się, czy urządzenie nie zostało załadowane powyżej jego pojemności maksymalnej [70 kg (154 lb) w przypadku WB6 70; 90 kg (198 lb) w przypadku WB6 90 oraz 110 kg (242 lb) w przypadku WB6 110].

Przeładowanie ma negatywny wpływ na trwałość komponentów urządzenia i powoduje:

- Przedwczesne zużycie oraz awarie elementów zawieszenia (sprężyny, amortyzatory);
- Nadmierne zużycie elementów napędu (silnik, pasek);
- Szybką redukcję trwałości łożysk bębna (łożyska toczne);
- Otwarcie i uszkodzenie drzwi bębna oraz drzwi zbiornika podczas odwodnienia oleju.

Jest to szczególnie istotne w kontekście bezpieczeństwa użytkownika oraz innych osób.

Przeładowanie skutkuje natychmiastową utratą gwarancji.

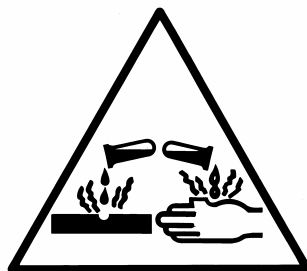


CHROŃ ŚRODOWISKO NATURALNE!



Stosowanie środków chemicznych, np. detergentu, chloru, kwasów, środków odkamieniających itp. wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia oraz środowiska. Należy stosować następujące środki ostrożności:

- Nie wdychać pyłów ani oparów;
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami (niebezpieczeństwo oparzeń);
- W razie większego rozlania założyć maskę ochronną, rękawice oraz okulary ochronne;
- Zachować ostrożność;
- Sprawdzić na opakowaniu informacje na temat użycia oraz pierwszej pomocy;
- Nie zrzucać produktów do środowiska.

**OSTRZEŻENIE**

Stosowanie środków chemicznych, np. detergentu, chloru, kwasów odkamieniających itp. wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia oraz środowiska. Należy stosować następujące środki.

- Nie wdychać pyłów ani oparów.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami (niebezpieczeństwo oparzeń).
- W razie większego rozlania założyć maskę ochronną, rękawice oraz okulary ochronne.
- Zachować ostrożność.
- Sprawdzić na opakowaniu informacje na temat użycia oraz pierwszej pomocy.
- Nie zrzucać produktów do środowiska.

1.1 Symbole

	Uwaga.
	Uwaga, obecność niebezpiecznego napięcia.
	Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcję.

1.2 Sprzęt ochrony osobistej

Poniżej znajduje się tabela z opisem środków ochrony indywidualnej (ŚOI) do stosowania podczas różnych etapów instalacji i eksploatacji urządzenia.

Faza	Odzież ochronna	Obuwie ochronne	Rękawice	Okulary	Środki ochrony słuchu	Maska	Kask ochronny
							
Transport		X	O				
Przenoszenie		X	O				
Rozpakowanie		X	O				
Instalacja		X	O				
Normalna eksploatacja	X	X	X	X			
Regulacja	O	X					
Rutynowe czyszczenie	O	X	X	O			
Czyszczenie specjalne	O	X	X	O			
Konserwacja	O	X	O				
Demontaż	O	X	O				
Utylizacja urządzenia	O	X	O				

Legenda: X: Wymagane ŚOI; O: ŚOI dostępne lub wymagane w razie konieczności.

Normalna eksploatacja: W przypadku mokrych podłóg należy nosić obuwie ochronne. W przypadku stosowania środków chemicznych należy nosić rękawice oraz okulary ochronne.

1.3 Ostrzeżenia



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zakleszczenia podczas otwierania dolnych drzwi w celu wyładunku.

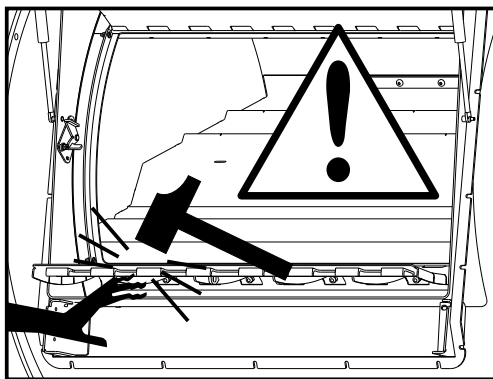




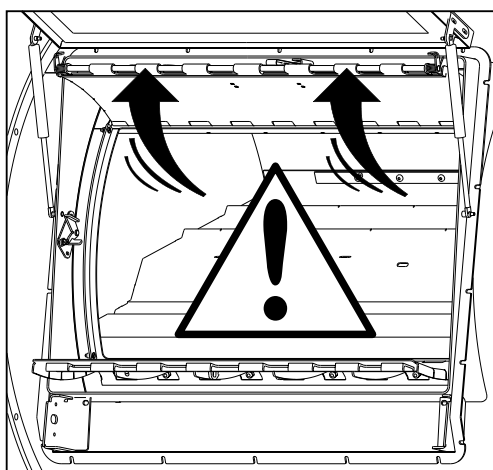
OSTRZEŻENIE

Ryzyko zderzenia wózka z dolnymi drzwiami podczas ich otwierania (jeśli wysokość wózka = 900 mm)



**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko szybkiego podniesienia górnych drzwi podczas załadunku

**OSTRZEŻENIE**

Po zainstalowaniu odesłać do firmy Electrolux Professional podpisany dokument formularza odbioru, aby aktywować gwarancję produktu.

1.4 Wyjaśnienie danych na tabliczce znamionowej

W tym rozdziale podano wyjaśnienia różnych danych znajdujących się na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Nazwa handlowa: Zwykła nazwa produktu (np. WPB4700H).
- Typ: Typ produktu (ten sam, co w Deklaracji Zgodności WE, jeśli produkt dostarczono z deklaracją).
- Model: Model produktu (może różnić się od nazwy handlowej) (np. WSBA6180H17 dla produktu o nazwie handlowej WB6–20) .
- Numer seryjny: numer seryjny produktu, który zawiera informacje na temat tygodnia, w którym produkt wyprodukowano (pierwsze 4 cyfry oznaczają rok i tydzień produkcji) oraz zakład, w którym produkt wyprodukowano (kończy się na 17)
- Nr produktu: Numer produktu danego produktu.
- Data: Data zakończenia produkcji danego produktu.
- Pojemność: w przypadku pralnic maksymalna waga wsadu prania dopuszczalna dla danego produktu (w kg) (np. 70 kg dla WPB4700H)
- Niektóre dane techniczne zależą od rodzaju podgrzewania w danym produkcie: patrz lista poniżej:
- Niektóre dane techniczne zależą od zamówionego napięcia.
Napięcie przedstawiono następująco: 380–415V 3 50–60Hz
Poniżej podano informację o klasie zabezpieczenia wymaganej dla produktu (tj. 16 A)
- Na tabliczce znamionowej znajdują się różne logo.
Informują one o różnych certyfikacjach uzyskanych przed dany produkt
CE, EAC
ETL intertek w przypadku USA oraz Kanady
- Kod QR: po jego zeskanowaniu można uzyskać pełną dokumentację produktu (kompletne instrukcje instalacji i eksploatacji)
- Standardowa klasa ochrony produktu: IP24D

Podgrzewanie elektryczne:

- P.Max : maksymalna zainstalowana moc produktu
- Moc napędy w kW oraz klasa izolacji (F) .
- Moc grzania w W.



Commercial name : IC44821

Type : IC44821

Model : IC44821

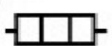
Serial N° : 0472001417

Product N° : 988310101000H

Capacity : - kg

P.Max : 37700 W

 0.37 kW Isol.Class. : F

 36450 W

x

380-415 V  3 50 Hz

 63 A



For safety reasons use only original spare parts.



IP24D

Date : 18/11/2020

Made in France by
Electrolux Laundry Systems France
10430 Rosières-près-Troyes - FRANCE

32101642E



Podgrzewanie parą:

Lewa strona

- P.Max : maksymalna zainstalowana moc produktu
- Moc napędy w kW oraz klasa izolacji (F) .
- Moc grzania w W.

Prawa strona

- P.Maxi. (kPa) maksymalne ciśnienie

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z naszym działem jakości.



Commercial name : WPB4700H

Type : WPB4700H

Model : WPB4700H

Serial N° : 0472005117

Product N° : 98646370021000F

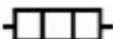
Capacity : 70 kg

P.Max : 11700 W

P. maxi. 600 kPa



11 kW Isol.Class. : F



W

380-415 V ~ 3 50-60 Hz



32 A



For safety reasons use only original spare parts.



IP24D

Date : 16/11/2020

Made in France by
Electrolux Laundry Systems France
10430 Rosières-près-Troyes - FRANCE



32101642E

1.5 Warunki gwarancji i wyłączenia

Jeśli zakup tego produktu wiąże się z gwarancją, gwarancja taka jest udzielana zgodnie z lokalnymi przepisami i pod warunkiem, że produkt zostanie zainstalowany i będzie używany zgodnie z przeznaczeniem i opisem zawartym w odpowiedniej dokumentacji dotyczącej urządzenia.

Gwarancja będzie miała zastosowanie tylko jeśli klient używał oryginalnych części zamiennych i przeprowadzał konserwację zgodnie z dokumentacją użytkownika i konserwacji Electrolux Professional udostępnioną w formie papierowej lub elektronicznej.

W celu uzyskania optymalnych rezultatów i utrzymania wydajności produktu, Electrolux Professional zdecydowanie zaleca stosowanie zatwierdzonych przez Electrolux Professional środków czyszczących, płuczających i odkamieniających.

Gwarancja Electrolux Professional nie obejmuje:

- kosztów przejazdów serwisantów w celu dostawy i odbioru produktu;
- instalacji;
- szkoleń w zakresie używania/eksploatacji urządzenia;
- wymiany (i/lub dostawy) części zużywających się, chyba że wynika to z wad materiałowych lub wykonawczych zgłoszonych w ciągu jednego (1) tygodnia od wystąpienia awarii;
- naprawy okablowania zewnętrznego;
- naprawy nieautoryzowanych napraw, jak również wszelkich spowodowanych przez nie i/lub wynikających z nich szkód, awarii i niesprawności;
 - niewystarczających i/lub nieprawidłowych parametrów układów elektrycznych (natężenie/napięcie/częstotliwość), wraz ze skokami i/lub przerwami w zasilaniu;
 - nieodpowiedniego lub przerywanego zasilania w wodę, parę, powietrze, gaz (w tym zanieczyszczeń i/lub innych elementów, które nie spełniają wymagań technicznych dla każdego urządzenia);
 - części hydraulicznych, komponentów lub podlegających zużyciu środków czyszczących, które nie zostały zatwierdzone przez producenta;
 - zaniedbania klienta, niewłaściwej eksploatacji i/lub nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i serwisowania określonych w odpowiedniej dokumentacji sprzętu;
 - nieprawidłowej: instalacji, naprawy, konserwacji (w tym manipulacji, modyfikacji i napraw przeprowadzanych przez nieupoważnione osoby trzecie) oraz modyfikacji systemów bezpieczeństwa;
 - zastosowania nieoryginalnych komponentów (np.: materiałów eksploatacyjnych, zużywających się lub części zamiennych);
 - warunków środowiska powodujących naprężenia termiczne (np. przegrzanie/zamrażanie) lub chemiczne (np. korozja/utlenianie);
 - ciał obcych umieszczonych w produkcie lub podłączonych do niego;
 - wypadków lub przypadków działania siły wyższej;
 - transportu i obsługi, w tym zadrapań, wgnieceń, wyszczerbień i/lub innych uszkodzeń powierzchni produktu, chyba że takie uszkodzenia wynikają z wad materiałowych lub wykonawczych i zostaną zgłoszone w ciągu jednego (1) tygodnia od dostawy (jeśli nie uzgodniono inaczej);
- Produktów, których oryginalne numery seryjne zostały usunięte, zmienione lub które trudno jest jednoznacznie ustalić;

- wymiany żarówek, filtrów lub innych części eksploatacyjnych;
- wszelkich akcesoriów i oprogramowania, które nie zostały zatwierdzone lub określone przez Electrolux Professional.

Gwarancja nie obejmuje planowych czynności konserwacyjnych (w tym wymaganych do nich części) ani dostawy środków czyszczących, chyba że są one wyraźnie objęte jakąkolwiek lokalną umową, z zastrzeżeniem lokalnych warunków.

Lista autoryzowanych punktów obsługi klienta została podana na stronie internetowej Electrolux Professional.

2 Ochrona środowiska

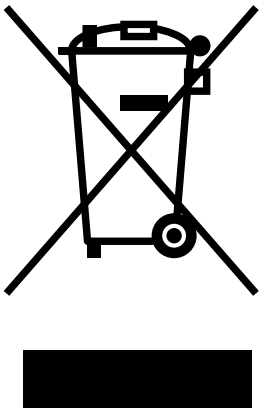
Chcąc zapewnić użytkownikowi końcowemu przydatne i potrzebne informacje na temat ochrony środowiska, pragniemy doprecyzować co następuje:

- Dane na temat zużycia energii, emisji (do atmosfery oraz do wód), a także poziomu hałasu podano w rozdziale pt. „Dane techniczne”.
- Urządzenie można w pełni zdemontować i rozłożyć na części, aby umożliwić jego recykling.
- Urządzenie nie zawiera azbestu.
- Zgodnie z regulacjami francuskimi.
- W pozostałych krajach zalecamy przestrzeganie przepisów prawa obowiązujących w kraju instalacji urządzenia.
- We Francji wszyscy właściciele odpadów z opakowania, którzy tygodniowo wytwarzają odpady o objętości poniżej 1100 litrów, mogą przekazywać je do lokalnego punktu zbiórki i przetwarzania odpadów. W razie przekraczania wskazanej objętości właściciele odpadów z opakowania muszą zapewnić ich ocenę pod kątem możliwości ponownego użycia, recyklingu lub innych działań umożliwiających wytwarzanie materiałów z odpadów lub energii. Mają również możliwość zawarcia umowy z licencjonowanym pośrednikiem, który zajmuje się transportem, obrotem lub pośrednictwem w obrocie odpadami.

W związku z powyższym zakazane jest:

- składowanie odpadów na składowiskach;
- palenie odpadów na wolnym powietrzu lub ich spalanie bez zapewnienia wykorzystania wytworzonej energii.
- Opakowanie naszych urządzeń spełnia wymagania przepisów prawa francuskiego dotyczącego ochrony środowiska.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z naszym działem ochrony środowiska.



Utylizacja urządzenia

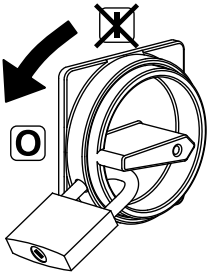
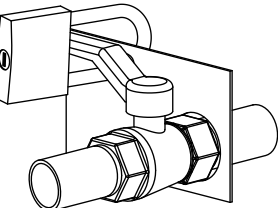
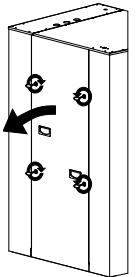
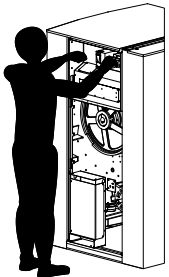
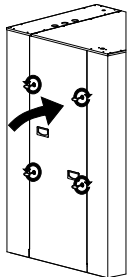
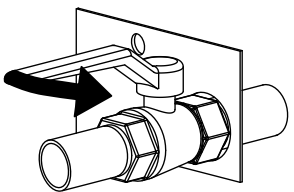
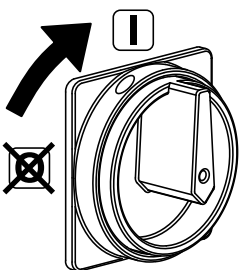
Kiedy urządzenie ma zostać wycofane z eksploatacji, należy je przekazać do punktu recyklingowego w celu utylizacji.

Większość komponentów urządzenia można ponownie wykorzystać. Urządzenie zawiera również inne materiały, którymi należy zająć się w odpowiedni sposób.

W związku z tym nigdy nie wyrzucać urządzenia ani jego części wraz z odpadami komunalnymi, ponieważ może to prowadzić do powstania zagrożeń dla życia ludzkiego oraz dla środowiska.

3 Procedura blokowania i oznaczania

Czerwona wkładka na początku niniejszych instrukcji w usystematyzowany sposób przedstawia niżej opisaną procedurę blokowania i oznaczania. Można ją wyjąć i umieścić w pobliżu urządzenia, aby przypominała pracownikom konserwacji o instrukcjach bezpieczeństwa.

1		Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub prac konserwacyjnych przy urządzeniu zawsze starannie wykonać czynności przedstawione w punktach 2, 3 oraz 4 poniżej.		
2		Ustawić wyłącznik główny w pozycji WYŁ. i zablokować za pomocą kłódki. Kłódkę założyć na trzy otwory specjalnie przewidziane do tego celu.		Zamknąć zawory odcinające ma innych mediach (para, gaz, olej grzewczy, sprężone powietrze). Następnie założyć kłódkę na uchwyt zaworu.
3		Otworzyć stałe zabezpieczenia (obudowy, drzwi) za pomocą klucza dostarczonego w komplecie lub specjalnego narzędzia.		Wykonać prace konserwacyjne.
4		Zamknąć i starannie zablokować zabezpieczenia stałe.		
5			Odblokować zawory odcinające oraz wyłącznik główny.	

4 Obsługa



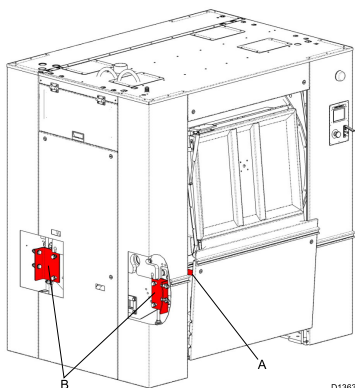
Ważne



Wszystkie powyższe czynności muszą być obowiązkowo wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Przed każdym transportem upewnić się, czy cztery blokady transportowe są w swoich miejscach i są dokładnie dokręcone.

W tym celu zdjąć panele boczne i sprawdzić obecność czterech blokad (B), a także panele dolne i sprawdzić obecność czterech blokad (A).



Ostrożnie



W celu przeniesienia urządzenia należy obowiązkowo zainstalować z powrotem blokady transportowe oraz zwolnić ogniwa obciążnikowe (postępować w odwrotnej kolejności niż podczas zdejmowania zainstalowanych blokad na czas transportu)

4.1 Podnoszenie z wykorzystaniem wózka widłowego

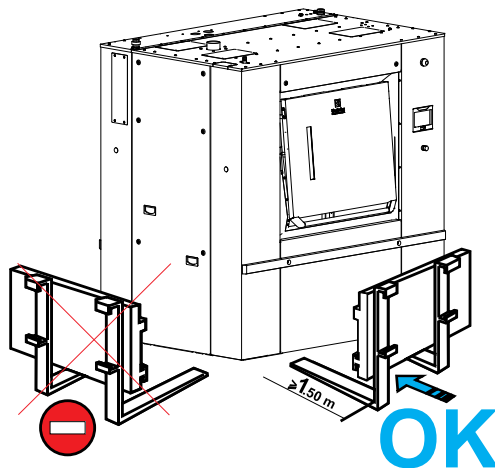


Ostrzeżenie



Urządzenia nie wolno podnosić i przewozić wózkiem widłowym, chwytając od strony wzdłużnej (inaczej niż jest to pokazane w rysunku poniżej). Ryzyko uszkodzenia części zamontowanych pod urządzeniem.

Urządzenie można podnosić od przodu lub od tyłu, uwzględniając jego środek. Stosować widły o minimalnej długości 1,50 m (59").



4.2 Podnoszenie za pomocą pasów transportowych

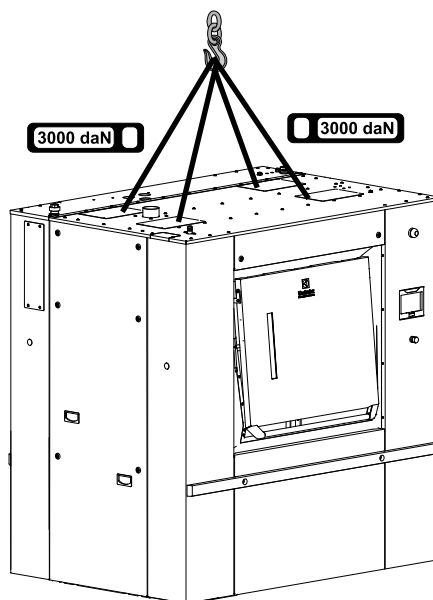
W takim przypadku urządzenie można podnosić za pomocą pasów transportowych (minimalny udźwig 3000 daN / 6600 lb), które są w stanie unieść ciężar maszyny.



Ostrożnie



Upewnić się, że pasy są założone prawidłowo, aby nie uszkodziły żadnych części urządzenia.



Ostrożnie



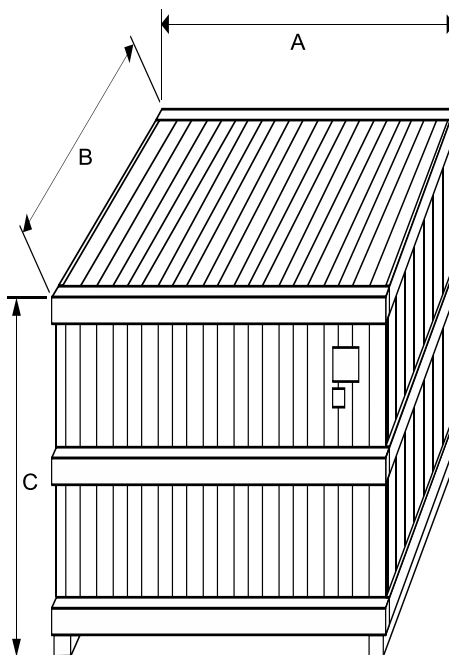
Aby uniknąć uszkodzeń obudowy, nie wchodzić na urządzenie i nie stawać na nim.



5 Opakowanie-Waga

5.1 Opakowanie

Wymiary opakowania w mm	Wymiar A	Wymiar B	Wymiar C
Pralnico-wirówka typ WB6 70	1710 / 68"	1710 / 68"	2330 / 92"
Pralnico-wirówka typ WB6 90	1710 / 68"	1970 / 78"	2330 / 92"
Pralnico-wirówka typ WB6 110	1710 / 68"	2180 / 86"	2330 / 92"



5.2 Waga

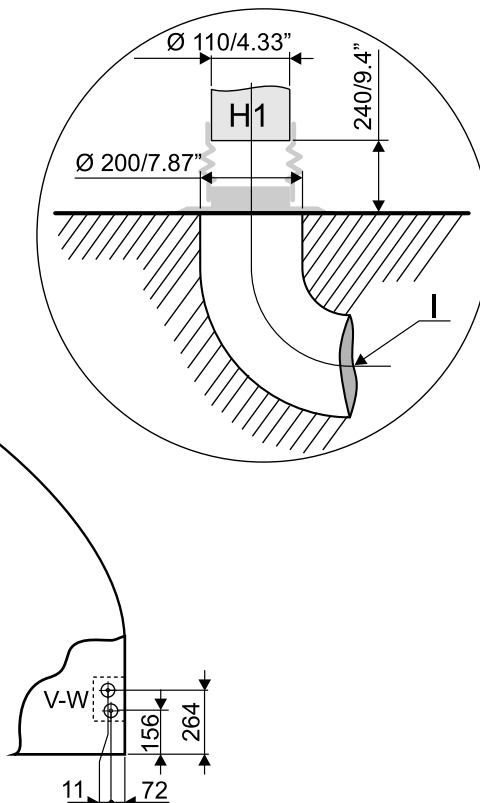
Ciężar w kg (urządzenie + skrzynia)*	Podgrzewanie elektryczne	Podgrzewanie parą / olejem grzewczym)
Pralnico-wirówka typ WB6 70	2900/6395	2900/6395
Pralnico-wirówka typ WB6 90	3100/6836	3100/6836
Pralnico-wirówka typ WB6 110	3280/7233	3280/7233

* Dokładna waga zależy od zainstalowanych akcesoriów.

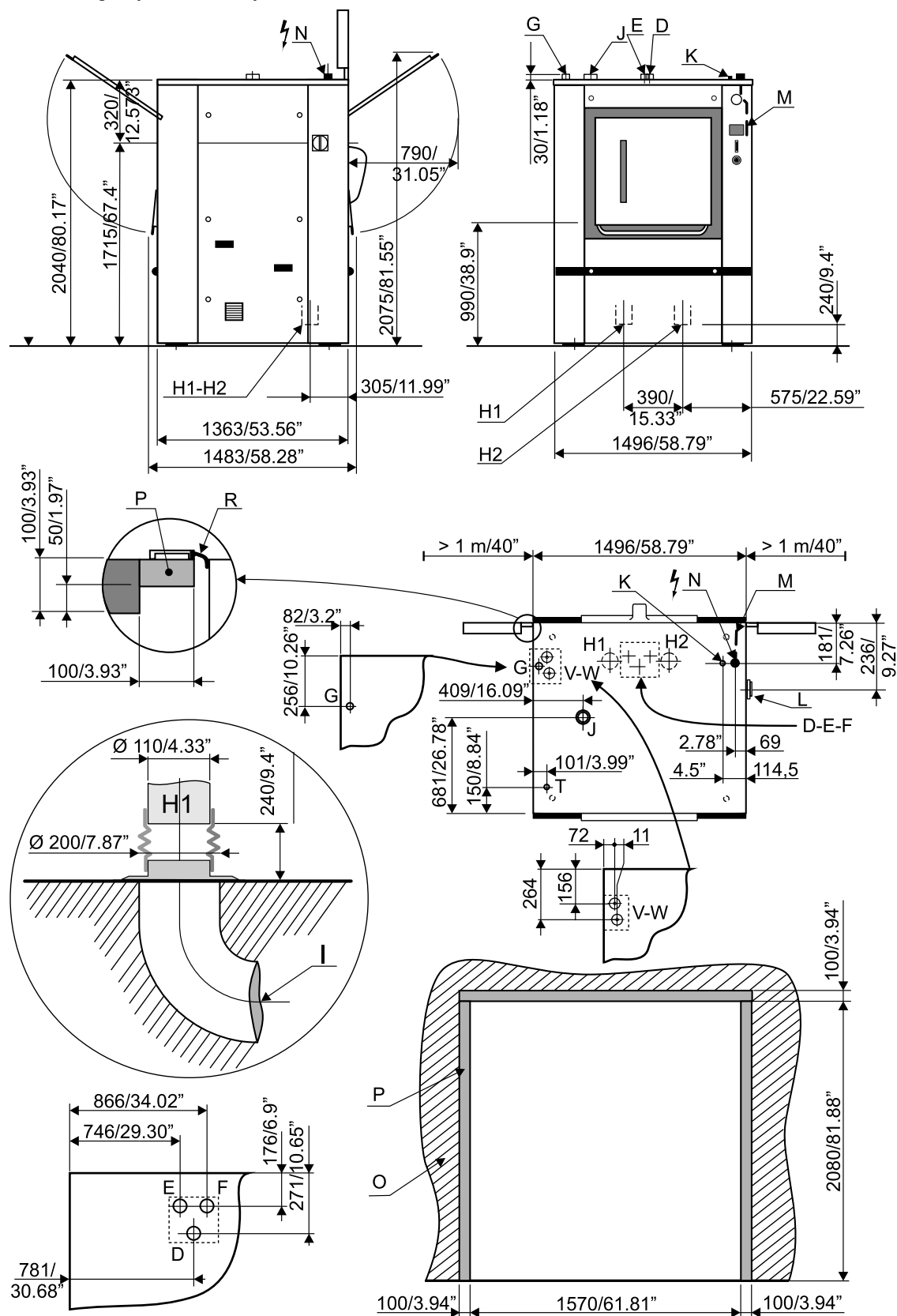
6 Dane techniczne

6.1 Wyjaśnienia dotyczące poniższych rysunków montażowych

Litera	Opis
D	Przyłącze gorącej wody
E	Przyłącze twardej zimnej wody
F	Przyłącze miękkiej zimnej wody
G	Wlot pary
H1	1. przyłącze spustowe
H2	2. przyłącze spustowe
I	Kolektor odpływowy
J	Otwór wentylacyjny
K	Wlot sprężonego powietrza
L	Wyłącznik główny do podłączenia głównego przewodu zasilającego
M	Przewód elektryczny
N	Dławica głównego przewodu zasilającego
O	Bariera higieny
P	Rama
R	Uszczelnienie aseptyczne
T	Przyłącze detergentów w płynie
V	Wlot oleju grzewczego
W	Powrót oleju grzewczego



Bariera higieny WB6 70: Rysunek 07100157



Pralnicowirówka typ WB6 70 (Schemat nr 07100157 oraz 07100158)

	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Średnica bębna	mm	1050 / 41,33"	1050 / 41,33"
Długość bębna	mm	794 / 31,26"	794 / 31,26"

Pojemność bębna	litry	690	690
Otwarcie wewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	670"490	670x490
Otwarcie zewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	728"698	728"698
Współczynnik G, maks.		300	300
Wsad właściwy 1/10 ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg	70 / 154	
Obrys po podłodze	m ²	2,04	2,04
Maks. niewyważenie	kg	15	15
Waga netto	daN	2530*	2530*
Waga ze wsadem (wysoki poziom)	daN	3010	3010
Ilość wody, pranie (niski poziom)	l	185	185
Ilość wody, pranie (wysoki poziom)	l	370	370
Utrata ciepła		3 % zainstalowanej mocy grzewczej	

* Dokładna waga zależy od zainstalowanych akcesoriów.

6.3 Złącza WB6 70:

Woda	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze zaworu wody	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Przepustowość przy ciśnieniu 250 kPa	l/min	200	200
Ograniczenia dla zaworu wody	kPa	50-300	50-300
Zużycie wody na program prania ¹	l	720	720

Spust	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze spustowe, zewnętrzne ø (H1 na rysunkach)	mm	110	110
Podwójne przyłącze spustowe (opcja), zewnętrzne ø (H2 na rysunkach)	mm	110	110
Maksymalne natężenie przepływu podczas spustu	l/min	380	380
Kolektor odpływowy	DN-mm	200	200

Wentylacja	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze wentylacji, zewnętrzna ø	mm	80	80

Detergenty w płynie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze detergentów w płynie, zewnętrzna ø	mm	25	25

Para	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot pary, standard	mm-BSP	DN25–1"	DN25–1"
Wlot pary, niskie ciśnienie	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Zalecane ciśnienie pary	kPa	300-600	300-600
Zalecane ciśnienie pary (grzanie przy niskim ciśnieniu)	kPa	poniżej 50	poniżej 50
Ograniczenia dla zaworu pary (nie dotyczy niskiego ciśnienia)	kPa	100-600	100-600
Chwilowe natężenie przepływu pary przy 600 kPa	kg/h	240	240
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 600 kPa	24	24
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 50 kPa	26,5	26,5

Para pośrednia	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Powrót oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Maksymalne ciśnienie zasilania	kPa	400	400
Ilość wewnętrzna oleju grzewczego	l	8	8

1. Norma ISO 93 98–4 typ C.

Elektryczność	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Napięcie zasilania	V	380/415	380/415
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Przewód elektryczny (przekrój)	mm ²	Patrz rozdział pt. „Przekrój przewodu zasilającego”	
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	65,7	65,7
Moc znamionowa, grzanie parowe / grzanie parą pośrednią	kW	11,7	11,7

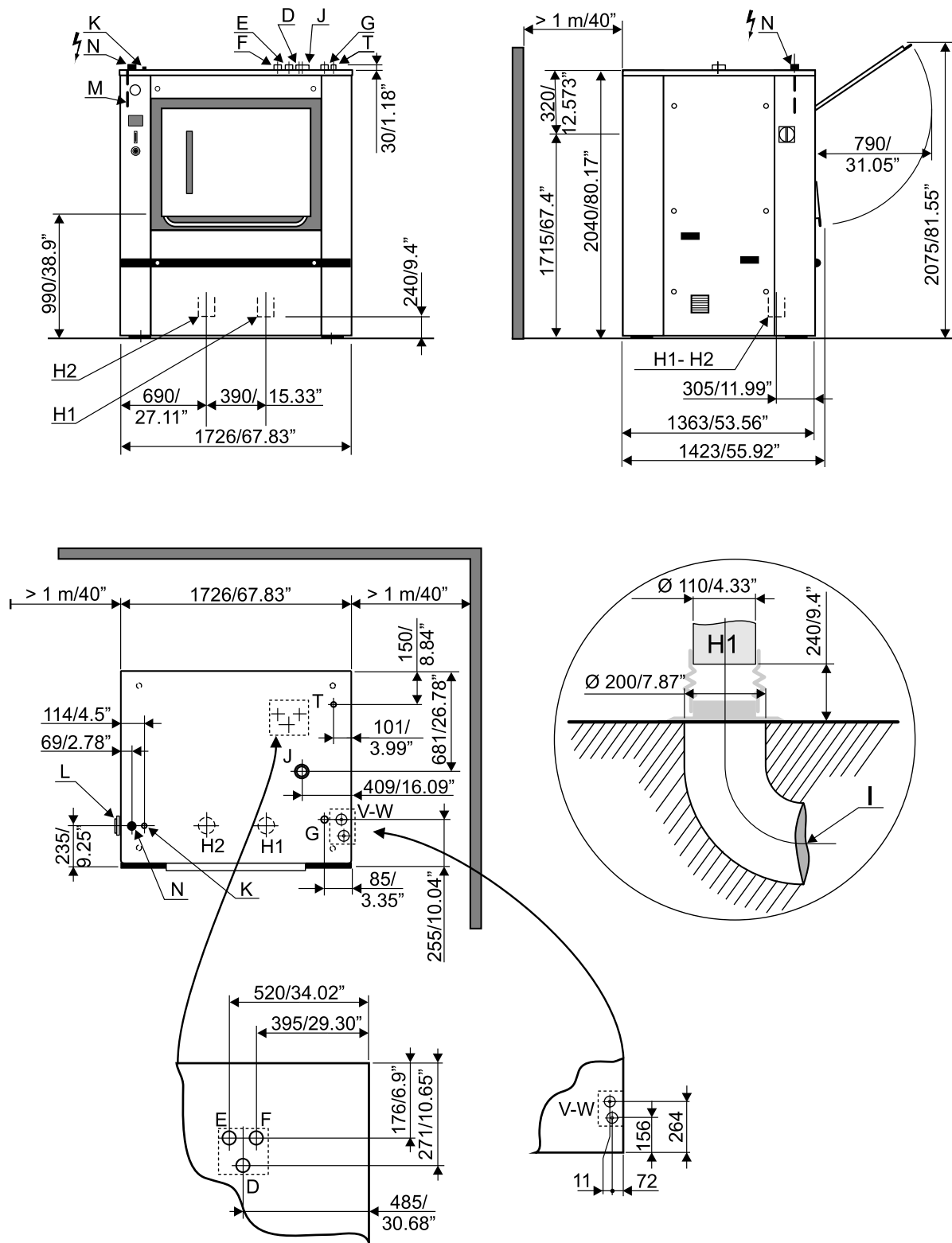
Grzanie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	54	54
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie elektryczne	kWh	11.62	11.62
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie parowe	kWh	1,86	1,86

Nacisk na podłoże	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Maksymalny nacisk na podłoże	daN	3600	3600
Maks. ciśnienie przekazywane do podłoża	kPa	144	144

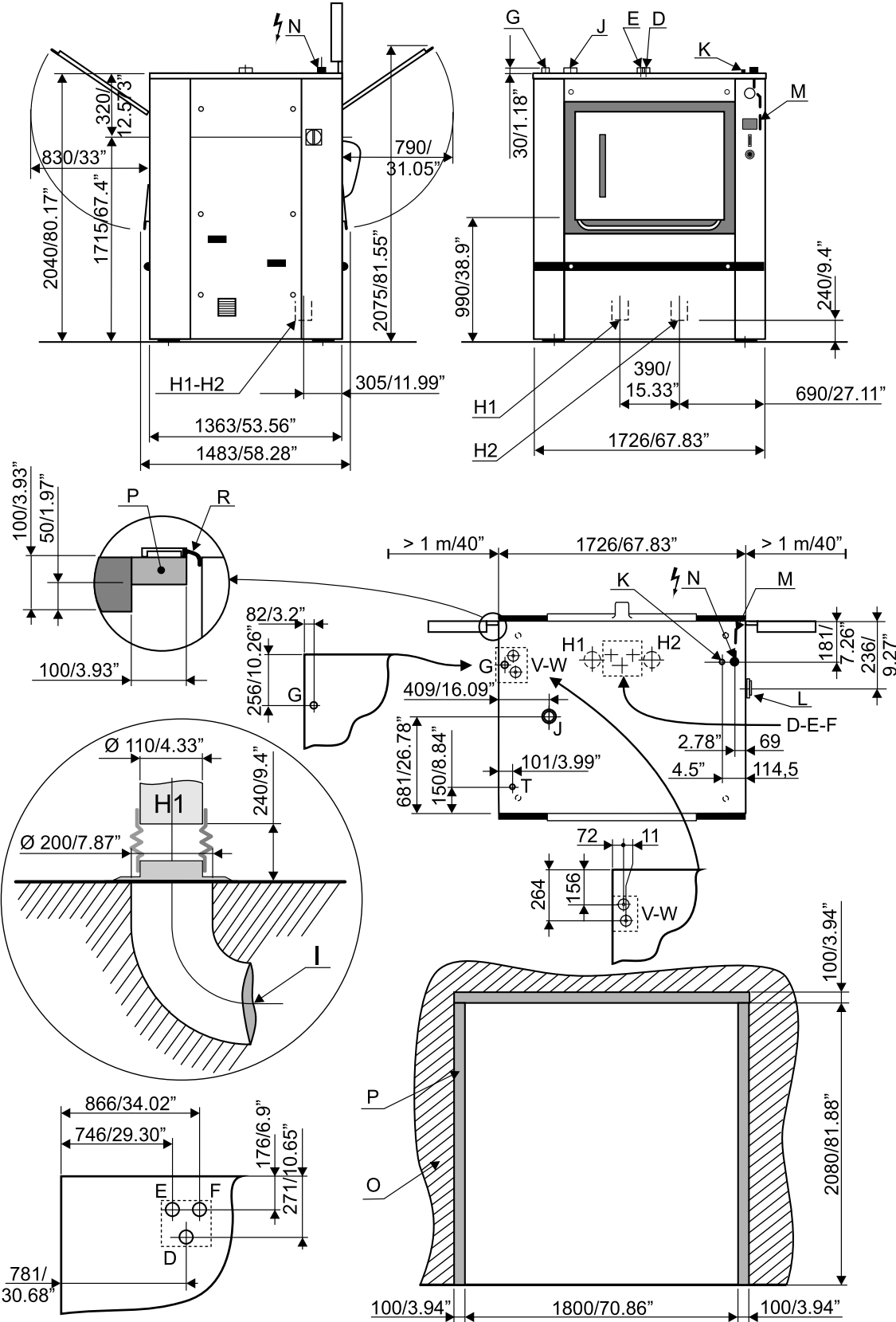
Sprężone powietrze	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot sprężonego powietrza	mm	6/8	6/8
Min./maks. ciśnienie sprężonego powietrza	bar	5,5/7	5,5/7
Zużycie	l/godz.	50	50

6.4 Pralnico-wirówka typ WB6 90

Jedne drzwi WB6 90: Rysunek 07100160



Bariera higieny WB6 90: Rysunek 07100159



Pralno-wirówka typ WB6 90 (Schemat nr 07100159 oraz 07100160)			
	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Średnica bębna	mm	1050 / 41,33"	1050 / 41,33"
Długość bębna	mm	1026 / 40,39"	1026 / 40,39"

Pojemność bębna	litry	890	890
Otwarcie wewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	900"490	900x490
Otwarcie zewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	958"698	958"698
Współczynnik G, maks.		300	300
Wsad właściwy 1/10 ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg	90 / 198	
Obrys po podłodze	m ²	2,35	2,35
Maks. niewyważenie	kg	15	15
Waga netto	daN	2725*	2725*
Waga ze wsadem (wysoki poziom)	daN	3345	3345
Ilość wody, pranie (niski poziom)	l	220	220
Ilość wody, pranie (wysoki poziom)	l	440	440
Utrata ciepła		3 % zainstalowanej mocy grzewczej	

* Dokładna waga zależy od zainstalowanych akcesoriów.

6.5 Złącza WB6 90:

Woda	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze zaworu wody	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Przepustowość przy ciśnieniu 250 kPa	l/min	200	200
Ograniczenia dla zaworu wody	kPa	50-300	50-300
Zużycie wody na program prania ²	l	931	931

Spust	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze spustowe, zewnętrzne ø (H1 na rysunkach)	mm	110	110
Podwójne przyłącze spustowe (opcja), zewnętrzne ø (H2 na rysunkach)	mm	110	110
Maksymalne natężenie przepływu podczas spustu	l/min	380	380
Kolektor odpływowy	DN-mm	200	200

Wentylacja	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze wentylacji, zewnętrzna ø	mm	80	80

Detergenty w płynie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze detergentów w płynie, zewnętrzna ø	mm	25	25

Para	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot pary, standard	mm-BSP	DN25–1"	DN25–1"
Wlot pary, niskie ciśnienie	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Zalecane ciśnienie pary	kPa	300-600	300-600
Zalecane ciśnienie pary (grzanie przy niskim ciśnieniu)	kPa	poniżej 50	poniżej 50
Ograniczenia dla zaworu pary (nie dotyczy niskiego ciśnienia)	kPa	100-600	100-600
Chwilowe natężenie przepływu pary przy 600 kPa	kg/h	240	240
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 600 kPa	32	32
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 50 kPa	35	35

Para pośrednia	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Powrót oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Maksymalne ciśnienie zasilania	kPa	400	400
Ilość wewnętrzna oleju grzewczego	l	9	9

2. Norma ISO 93 98–4 typ C.

Elektryczność	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Napięcie zasilania	V	380/415	380/415
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Przewód elektryczny (przekrój)	mm ²	Patrz rozdział pt. „Przekrój przewodu zasilającego”	
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	87,7	87,7
Moc znamionowa, grzanie parowe / grzanie parą pośrednią	kW	15,7	15,7

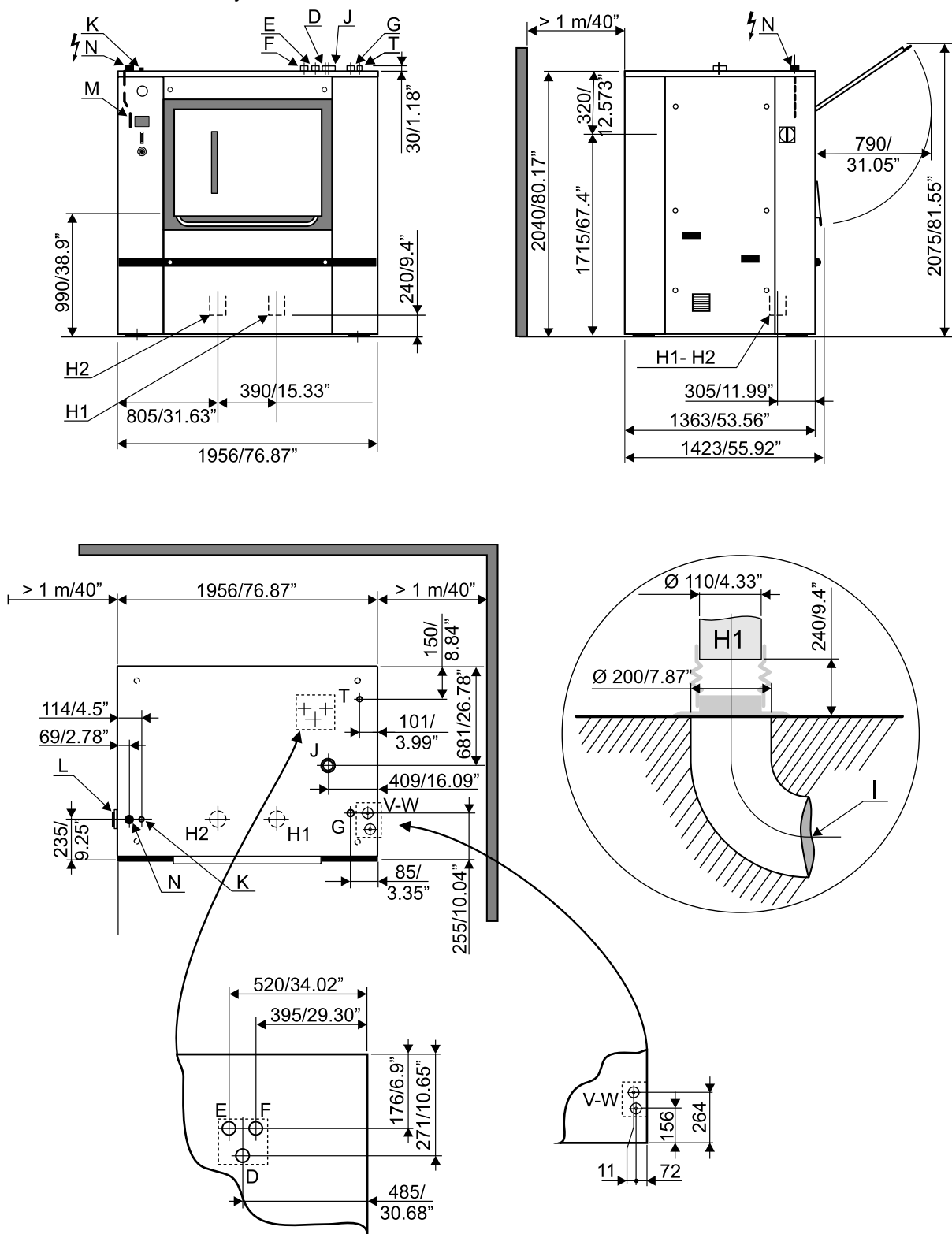
Grzanie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	72	72
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie elektryczne	kWh	14.67	14.67
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie parowe	kWh	2,3	2,3

Nacisk na podłoże	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Maksymalny nacisk na podłoże	daN	4100	4100
Maks. ciśnienie przekazywane do podłoża	kPa	164	164

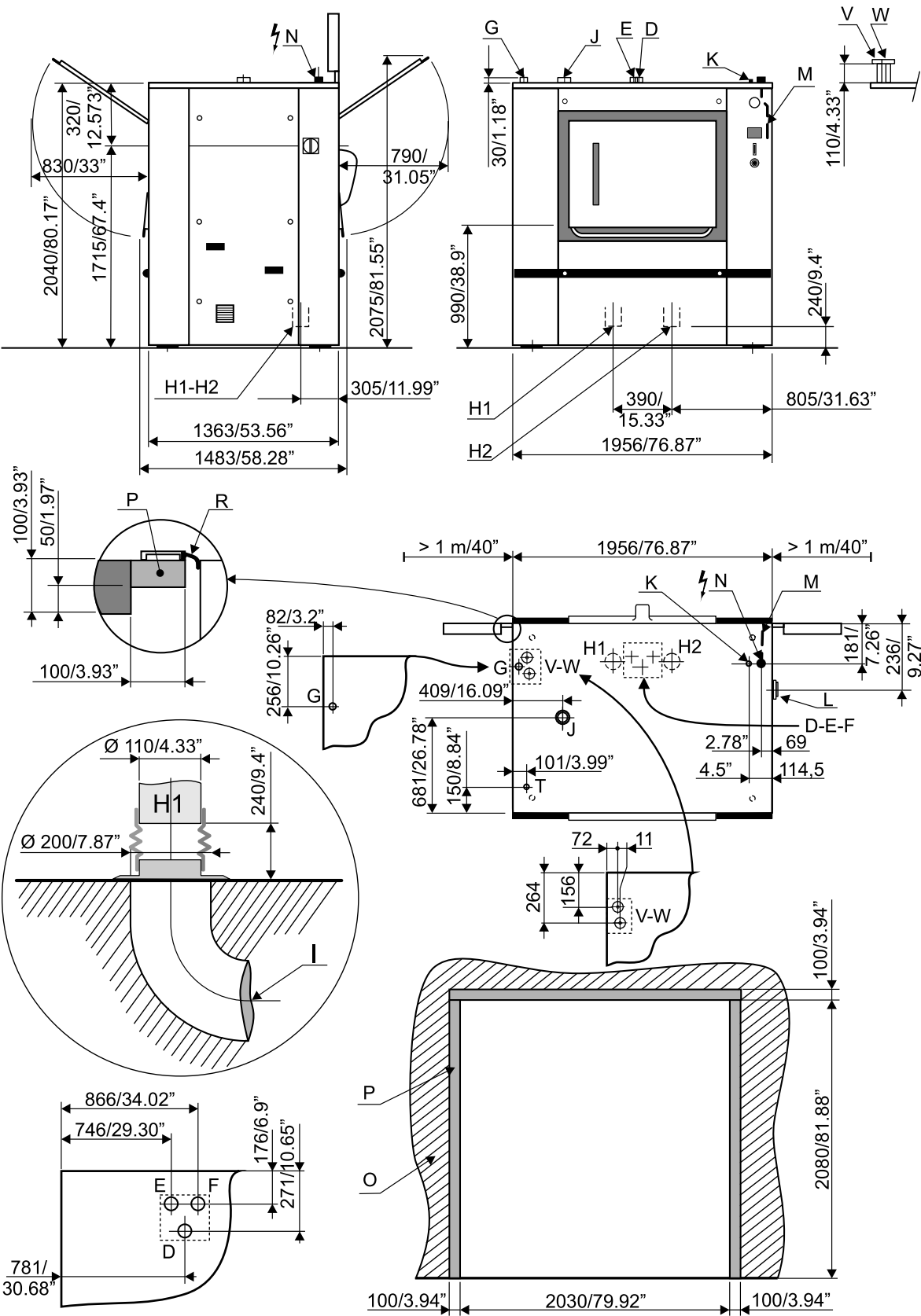
Sprężone powietrze	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot sprężonego powietrza	mm	6/8	6/8
Min./maks. ciśnienie sprężonego powietrza	bar	5,5/7	5,5/7
Zużycie	l/godz.	50	50

6.6 Pralnico-wirówka typ WB6 110

Jedne drzwi WB6 110: Rysunek 07100162



Bariera higieny WB6 110: Rysunek 07100161



Pralno-wirówka typ WB6 110 (Schemat nr 07100161 oraz 07100162)			
	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Średnica bębna	mm	1050 / 41,33"	1050 / 41,33"
Długość bębna	mm	1256 / 49,45"	1256 / 49,45"

Pojemność bębna	litry	1080	1080
Otwarcie wewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	900"490	900x490
Otwarcie zewnętrznych drzwi bębna (LxH)	mm	958"698	958x698
Współczynnik G, maks.		300	300
Wsad właściwy 1/10 ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg	110 / 242	
Obrys po podłodze	m ²	2,67	2,67
Maks. niewyważenie	kg	15	15
Waga netto	daN	2850*	2850*
Waga ze wsadem (wysoki poziom)	daN	3608	3608
Ilość wody, pranie (niski poziom)	l	300	300
Ilość wody, pranie (wysoki poziom)	l	600	600
Utrata ciepła		3 % zainstalowanej mocy grzewczej	

* Dokładna waga zależy od zainstalowanych akcesoriów.

6.7 Złącza WB6 110:

Woda	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze zaworu wody	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Przepustowość przy ciśnieniu 250 kPa	l/min	200	200
Ograniczenia dla zaworu wody	kPa	50-300	50-300
Zużycie wody na program prania ³	l	1149	1149

Spust	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze spustowe, zewnętrzne ø (H1 na rysunkach)	mm	110	110
Podwójne przyłącze spustowe (opcja), zewnętrzne ø (H2 na rysunkach)	mm	110	110
Maksymalne natężenie przepływu podczas spustu	l/min	380	380
Kolektor odpływowy	DN-mm	200	200

Wentylacja	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze wentylacji, zewnętrzna ø	mm	80	80

Detergenty w płynie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Przyłącze detergentów w płynie, zewnętrzna ø	mm	25	25

Para	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot pary, standard	mm-BSP	DN25–1"	DN25–1"
Wlot pary, niskie ciśnienie	mm-BSP	DN32–1"1/4"	DN32–1"1/4"
Zalecane ciśnienie pary	kPa	300-600	300-600
Zalecane ciśnienie pary (grzanie przy niskim ciśnieniu)	kPa	poniżej 50	poniżej 50
Ograniczenia dla zaworu pary (nie dotyczy niskiego ciśnienia)	kPa	100-600	100-600
Chwilowe natężenie przepływu pary przy 600 kPa	kg/h	240	240
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 600 kPa	36	36
Zużycie pary przy cyklu normalnym ¹ norma ISO 93 98–4 typ C	kg przy 50 kPa	39	39

Para pośrednia	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Powrót oleju grzewczego lub grzanie parą pośrednią	mm-BSP	DN20–3/4"	DN20–3/4"
Maksymalne ciśnienie zasilania	kPa	400	400
Ilość wewnętrzna oleju grzewczego	l	10	10

3. Norma ISO 93 98–4 typ C.

Elektryczność	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Napięcie zasilania	V	380/415	380/415
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60
Przewód elektryczny (przekrój)	mm ²	Patrz rozdział pt. „Przekrój przewodu zasilającego”	
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	91	91
Moc znamionowa, grzanie parowe / grzanie parą pośrednią	kW	19	19

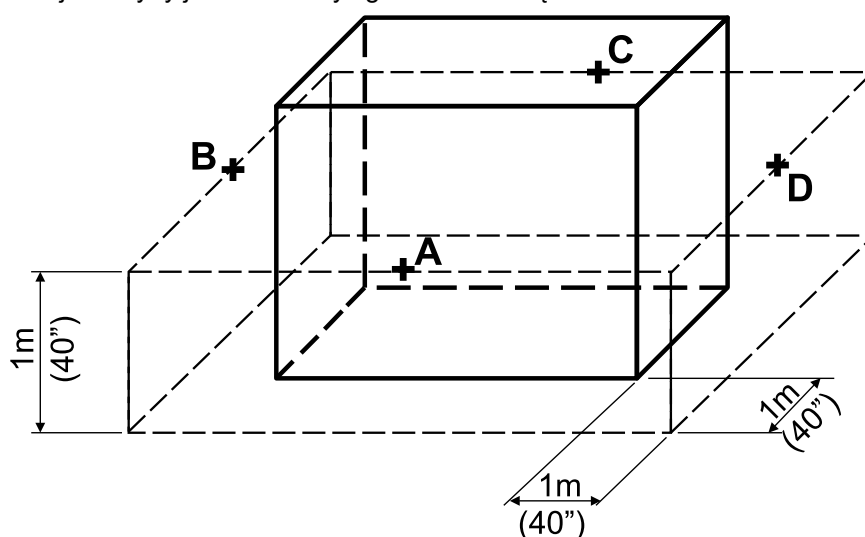
Grzanie	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Moc znamionowa, grzanie elektryczne	kW	72	72
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie elektryczne	kWh	17.71	17.71
Pobór energii w cyklu standardowym, grzanie parowe	kWh	2,4	2,4

Nacisk na podłoże	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Maksymalny nacisk na podłoże	daN	4450	4450
Maks. ciśnienie przekazywane do podłoża	kPa	178	178

Sprężone powietrze	J.m.	Jedne drzwi	Bariera higieny
Wlot sprężonego powietrza	mm	6/8	6/8
Min./maks. ciśnienie sprężonego powietrza	bar	5,5/7	5,5/7
Zużycie	l/godz.	50	50

7 Poziomy hałasu

Poziom mocy akustycznej maszyny jest określony zgodnie z normą ISO 3747:2012.



Zgodnie z normą EN50571 : 2013 załącznik CC, poziom mocy akustycznej podczas wirowania oraz podczas prania są przedstawione w tabeli poniżej:

Hałas emitowany przez urządzenie do otoczenia (wartości określone na podstawie pomiarów dokonanych w maszynie w punktach A,B,C oraz D)

Skorygowany poziom emisji ciśnienia akustycznego w dB(A)	Pralka 700 (bez izolacji)		Pralka 900 (bez izolacji)		Pralka 1100 (bez izolacji)	
	Pranie	Wirowanie z dużą prędkością	Pranie	Wirowanie z dużą prędkością	Pranie	Wirowanie z dużą prędkością
A	63,5	82,2	63,5	82	66	81,5
B	64	81,3	64,2	81	66	81,5
C	63	83,9	63,8	83	67	83
D	64	82,7	64,2	83	67	83

8 Oświetlenie miejsca pracy

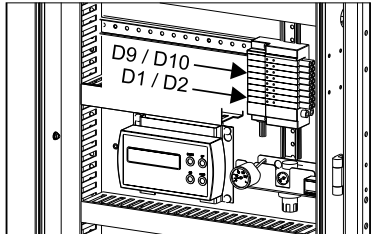
Oświetlenie powinno być zaprojektowane w taki sposób, aby nie obciążać oczu operatora. Powinno być jednolite i nie oślepiać. Powinno być wystarczające, aby zapewnić wykrywanie ewentualnych zagrożeń.

Średnia moc oświetlenia w miejscu pracy zalecana dla przemysłu odzieżowego do kontroli tkanin wynosi **500 luksów**.

Jeśli to możliwe, miejsce pracy powinno być oświetlone światłem dziennym.

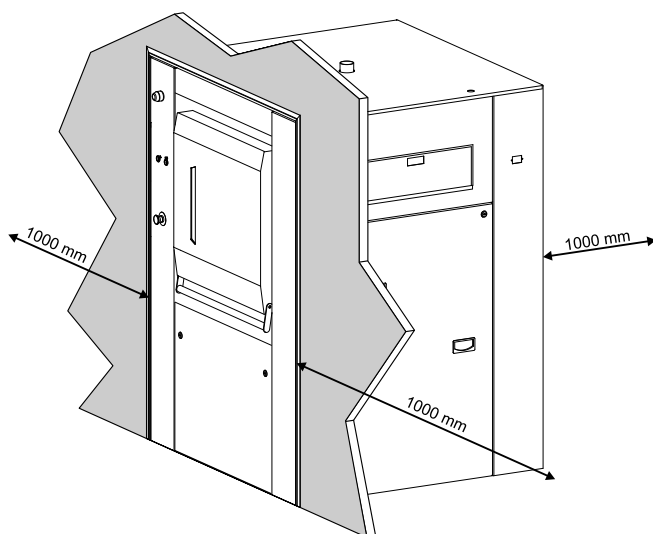
9 Dodatki

Wyjąć opakowanie znajdujące się w bębnie wewnętrznym.

 Ważne  Aby odblokować drzwi do załadunku, należy podłączyć sprężone powietrze. Następnie nacisnąć pomarańczowy przycisk modułu rozdzielczego D9/D10 w szafie elektrycznej. W ten sposób można uzyskać dostęp do bębna.	
---	---

1. Akcesoria dostarczane z każdym urządzeniem
 - 1 instrukcja przetwornika + katalog części zamiennych + 2 schematy elektryczne
 - 3 klucze do paneli
 - 2 lub 3 węże ze stali nierdzewnej 3/4" + 4 lub 6 uszczelki z włókna
 - 2 lub 3 filtry do wody 1"
 - 2 lub 3 nypły męskie 1"
 - 1 złącze mieszkowe $\varnothing$ 110 + 1 kołnierz
 - 1 wąż $\varnothing$ 110 mm + 1 kołnierz spustowy
 - 1 dysza przyłączeniowa
 - 4 kołki ustalające
 - 4 podparcia + 4 kliny (ustawienie - patrz wyjaśnienia)
2. Akcesoria dostarczane z każdym urządzeniem z podgrzewaniem parowym
 - 1 elektrozawór pary
 - 1 wąż pary
 - 1 filtr pary
 - 1 dwuzłączka rurowa
3. Akcesoria dostarczane z każdym urządzeniem z podgrzewaniem gazowym
 - 4 metry niebieskiego węża
 - 2 rury $\varnothing$ 125 mm (5"), długość 500 mm (20") do podłączenia do komina
 - 1 trójnik $\varnothing$ 125 mm (5") oraz zapobiegający rozerwaniu regulator ciągu kominowego do podłączenia za wymiennikiem gazu
 - 1 przyspieszacz ciągu przeznaczony wyciągana spalin, do podłączenia w kominie (w 3 częściach)
 - 4 kołnierze $\varnothing$ 40–60
4. Akcesoria dostarczane z każdą pralnicą z barierą higieny
 - 1 uszczelka gumowa + tłoczone kształtowniki z aluminium + 40 śrub
 - 4 blokady zabezpieczające kołnierz (urządzenia z systemem ważenia)
 - 1 dźwignia do otwierania wewnętrznego bębna (przy ręcznie otwieranych drzwiach)

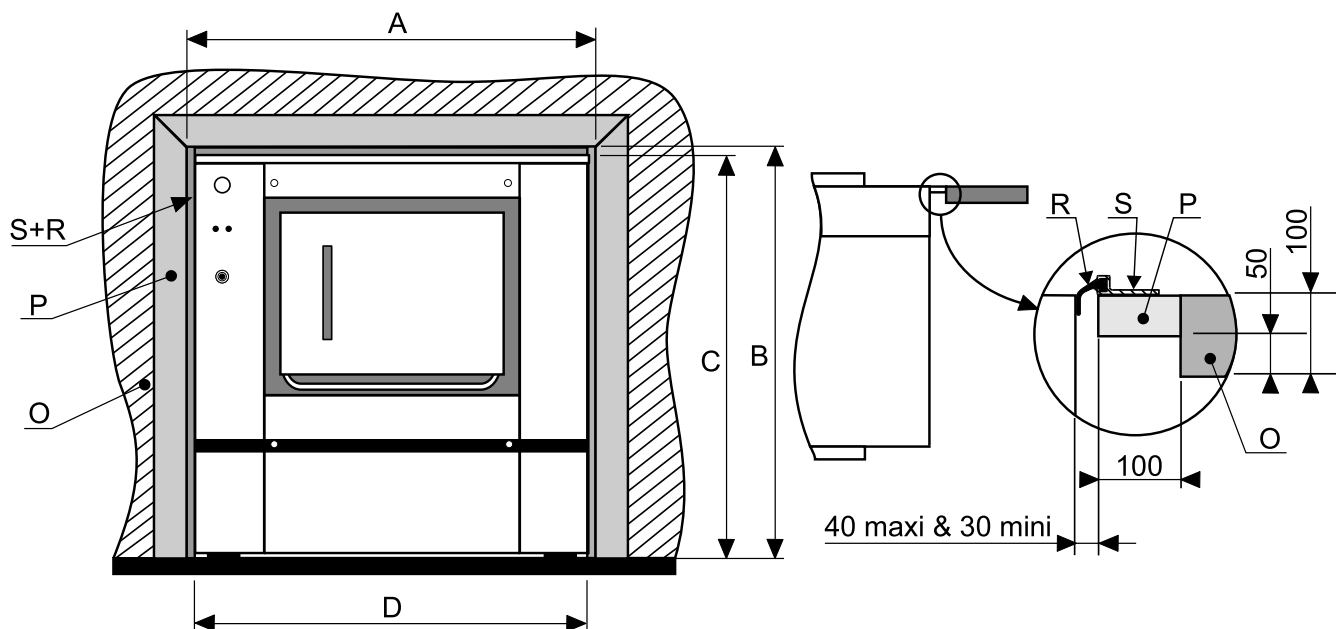
10Przegroda



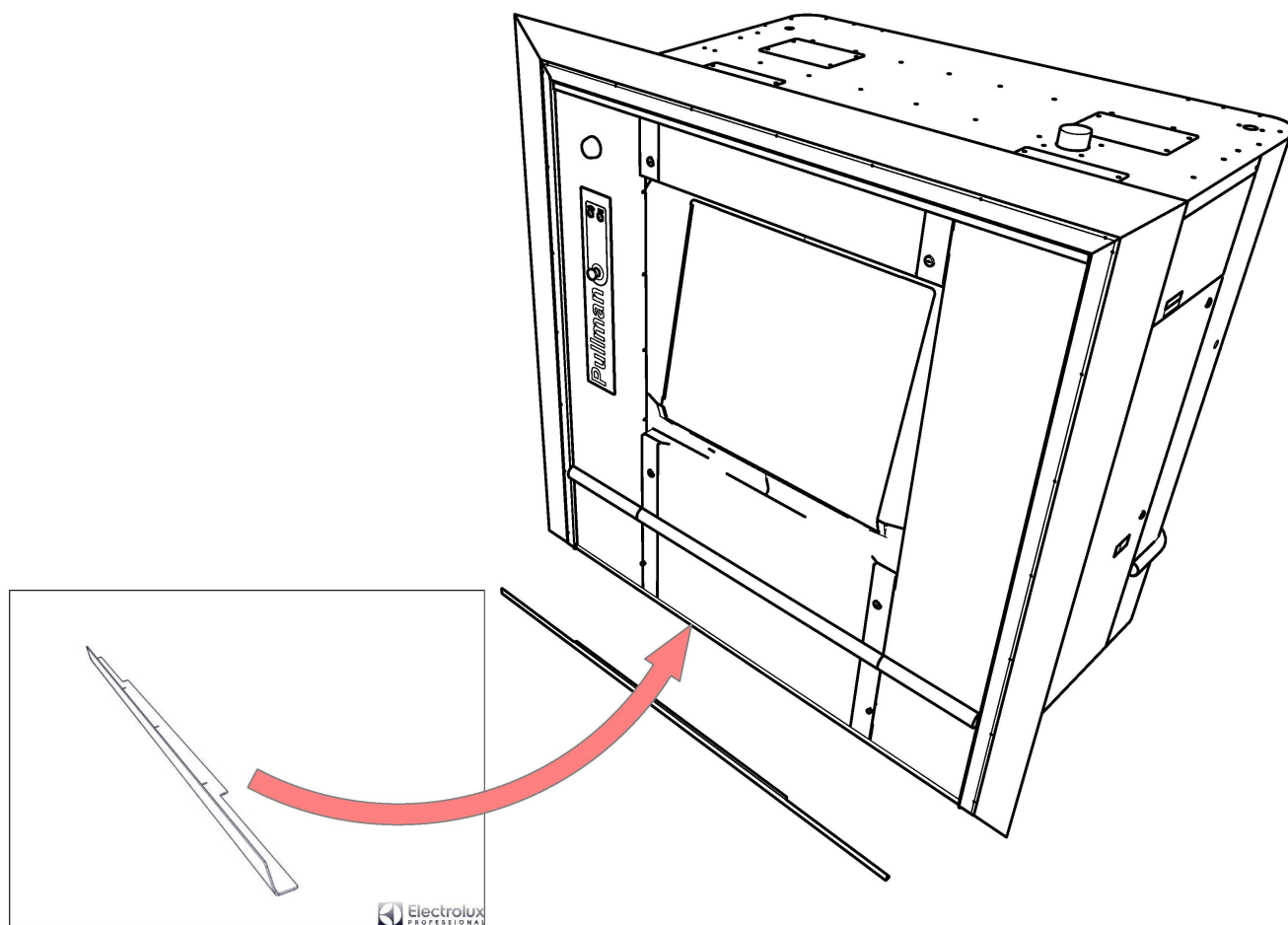
Pozostawić co najmniej 1 m (40") (zgodnie z zaleceniami normy EN 60204) pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi urządzeniami po bokach.

mm	A	B	C	D
WB6-70	1570	2080	2040	1490
WB6-90	1800	2080	2040	1720
WB6-110	2030	2080	2040	1950

* Minimum 70 mm(2,76 "), maksimum 100 mm (4 ").



- Bariera higieny (O) będzie wybudowana przed instalacją urządzenia.
 - Wyśrodkować i wyosiować pralno-wirówkę względem ramy (P) maks. 60x100 mm (zapewnianej przez klienta).
 - Umieścić gumową uszczelkę (R) wewnątrz tłoczonego kształownika z aluminium (S).
 - Przykręcić tłoczony kształownik z aluminium (S) do ramy lub opcjonalnych płyt (P).
- Dodatkowy kątownik do umieszczenia w dolnej części urządzenia.



11 Montaż mechaniczny

W zależności od przeznaczenia pralno-wirówka jest dostarczana bez opakowania lub może być umieszczona na palecie transportowej oraz/lub opakowana w folię.

W niektórych przypadkach może być dostarczona w klatce lub w opakowaniu przeznaczonym do transportu morskiego (drewniana skrzynia).

11.1 Rozpakowanie

Zdjąć folię lub usunąć cztery drewniane cokoły za pomocą klucza.

Opis czynności przenoszenia podano w rozdziale pt. Obsługa.



Ważne



Sprawdzić, czy podczas transportu nie doszło do jakichkolwiek uszkodzeń.

11.2 Instalacja

Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanych techników zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. W razie braku lokalnych przepisów i norm instalację należy przeprowadzić **zgodnie** z obowiązującymi normami europejskimi.

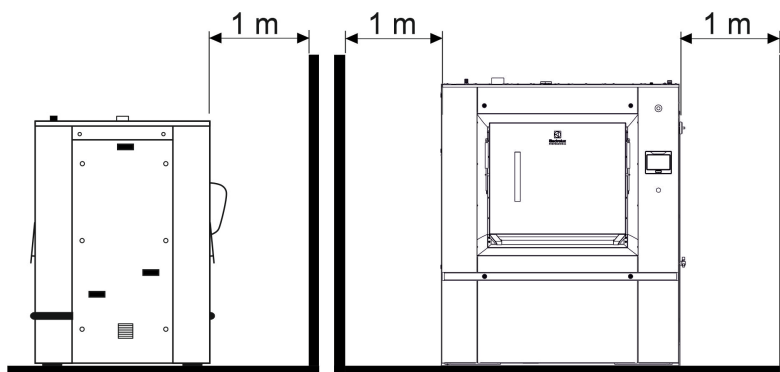
Urządzenie musi być zainstalowane na idealnie równej, solidnej i wypoziomowanej powierzchni, która będzie w stanie wytrzymać oddziaływanie sił przedstawionych w danych technicznych.

Należy unikać regulacji urządzenia za pomocą dodanych płytek poziomujących.

Poziomowanie sprawdzić za pomocą poziomnicy wodnej umieszczonej na podstawie urządzenia.

Pralno-wirówkę ustawić w taki sposób, aby zapewnić wygodny dostęp do niej dla użytkownika oraz serwisanta.

Pozostawić co najmniej 1 m (40") (**zgodnie z zaleceniami normy EN 60204**) pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi urządzeniami po bokach.



11.3 Instalacja prowadnic amortyzatora

Przygotowanie podłoża oraz urządzenia.

- Starannie odłuszczyć podłoże oraz płyty podstawy urządzenia.

Ustawić prowadnice amortyzatora.

- Każdą prowadnicę amortyzatora (P) umieścić w jej pozycji (patrz schemat). Podnosić po kolei każdy z punktów podparcia maszyny i uważnie wprowadzić prowadnicę do środka płyt podstawy.

Oddanie urządzenia do eksploatacji

- Czas: przed oddaniem urządzenia do eksploatacji każdy punkt wsparcia musi być wbudowany w ten sposób, że górna warstwa prowadnicy zostanie w niego wciśnięta, a dolna warstwa musi być wciśnięta w podłoże. Czas wgnięcia wynosi 2 godziny w temperaturze otoczenia 18 °C.

**Ostrzeżenie**

Elektryczne urządzenie ochronne.

Guma jest bardzo dobrym materiałem do izolacji elektrycznej. Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe.

Przenoszenie uszczelnionych urządzeń z przewodnikami amortyzatorów

- Przenoszenie uszczelnionych urządzeń z przewodnikami amortyzatorów

11.4 Instrukcje zamocowania urządzenia na podłożu**Ostrożnie**

Tylko urządzenia bez systemu ważącego.

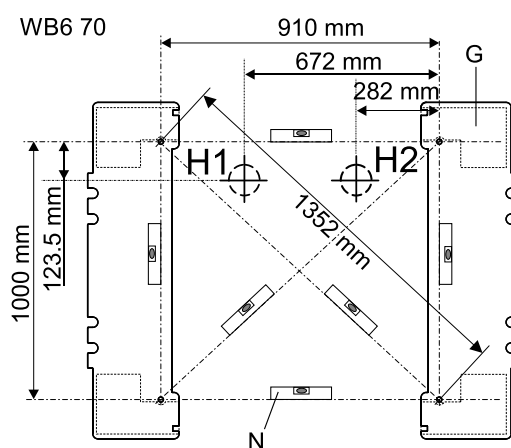
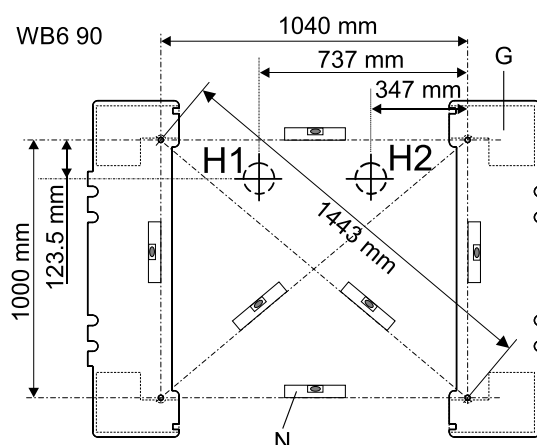
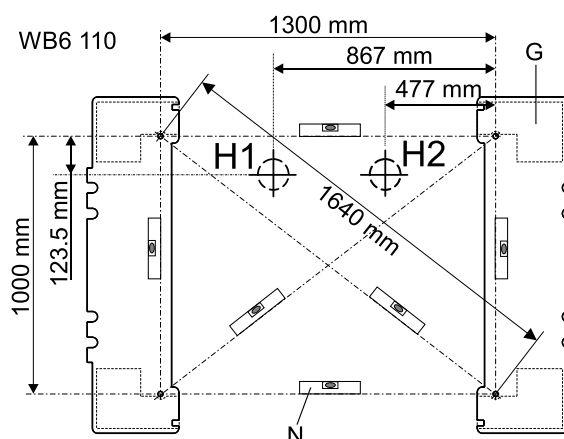
Ustawić urządzenie na poziomej i idealnie równej powierzchni.

Sprawdzić wypoziomowanie za pomocą poziomnicy wodnej (patrz rysunek).

Każdy punkt musi być wypoziomowany.

Uwaga!

H1 i H2 na rysunkach oznaczają pozycję wylotu spustowego pralnicy z barierą higieny, zależnie od modelu.
(H1 – jeden spust oraz H2 – drugi spust (opcja))



Oznaczyć otwory do wiercenia dla kołków mocujących, a następnie wywiercić je i włożyć 4 kołki. Kołki mają za zadanie zamocować urządzenie na podłodze.

Ustawić urządzenie w prawidłowej pozycji, a następnie zamocować kołkami. Nie dokręcać kołków.

Podparcia: G

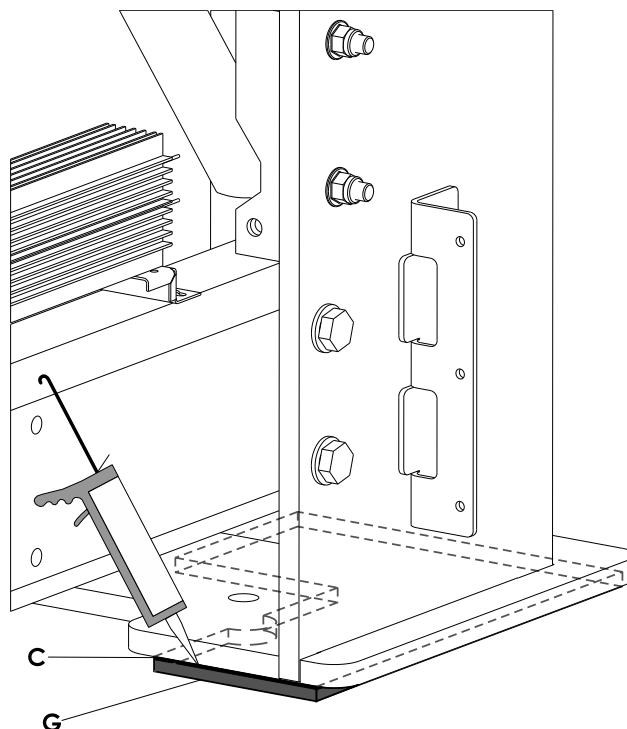
Poziomnica wodna: N

11.5 Ustawianie podparć

Włożyć każde podparcie (G) we właściwe miejsce (patrz rysunek), a następnie podnosić po kolei każde łożysko urządzenia.

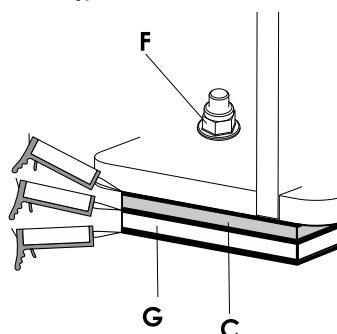
Sprawdzić wypoziomowanie, a w razie konieczności włożyć kliny (C) pomiędzy podparcie a płytę podłogową urządzenia, aby je ustabilizować.

Po sprawdzeniu prawidłowego ustawienia nałożyć obowiązkowo klej (typ SILICOMET) na każdą powierzchnię podparcia oraz pod płyty podłogowe urządzenia (patrz rysunek)



Powierzchnie wskazane na rysunku muszą być wyrównane. Równomiernie nałożyć klej na każdą powierzchnię stosowanych klinów.

Ustawić urządzenie w prawidłowej pozycji, a następnie zamocować kołkami (F). **Nie dokręcać kołków.**



Elektryczne urządzenie ochronne: Guma jest bardzo dobrym materiałem do izolacji elektrycznej. Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe.

Przeniesienie uszczelnionego urządzenia z podparciami: Podnieść urządzenie, aby włożyć płaskie dłuto pomiędzy podłoże a podparcia; podparcia należy wyjąć, lecz uważać, aby ich nie ciągnąć po podłożu.

12 Wyjęcie zamontowanych blokad transportowych



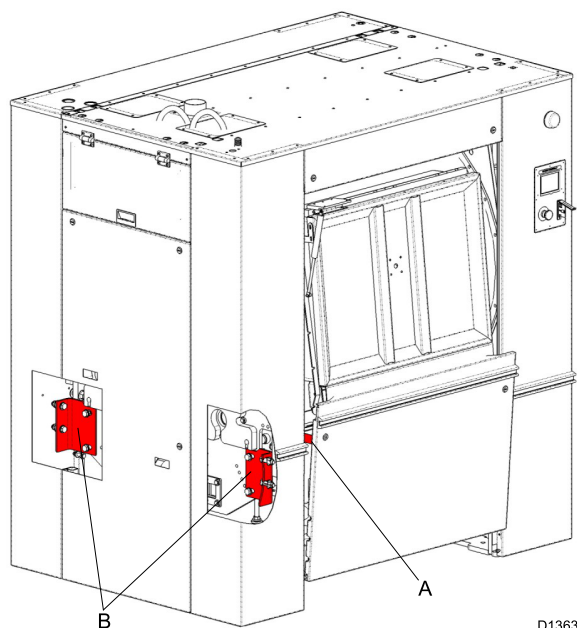
Ważne



Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji należy obowiązkowo usunąć 4 zamontowane blokady transportowe.

W tym celu zdjąć panele boczne, a następnie odkręcić śruby mocujące blokady transportowe (B), jak również transportowe śruby blokujące paneli dolnych (A).

Zachować blokady transportowe wraz ze śrubami na przyszłość, ponieważ należy z nich skorzystać podczas każdego kolejnego ewentualnego przenoszenia maszyny.



D1363



Ważne



Nigdy nie przenosić maszyny bez zamocowania blokad transportowych.

13 Podłączenie odpływu

Zewnętrzna średnica przyłącza odpływu urządzenia wynosi 110 mm (4.33"). Przyłącze znajduje się pod urządzeniem.

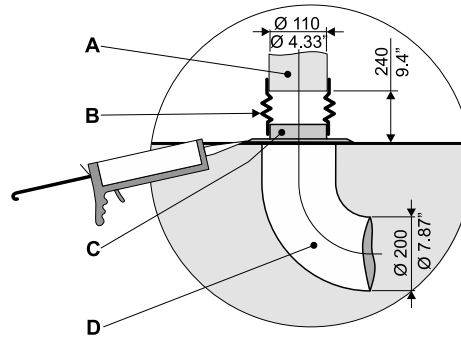
Kolektor spustowy o średnicy 200 mm (7.87") (po stronie klienta) powinien mieć nachylenie 3 cm/m (3 %) i wytrzymałość na temperaturę do 90°C (194 °F). Powinien być podłączony do sieci kanalizacyjnej zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i normami.

Dopasować i podłączyć przyłącze odpływu maszyny do kolektora spustowego (gumowe kolanko oraz dysza przyłączeniowa są dostarczane w maszynie wraz z kołnierzami).

Rysunek podłączenia odpływu do kolektora spustowego

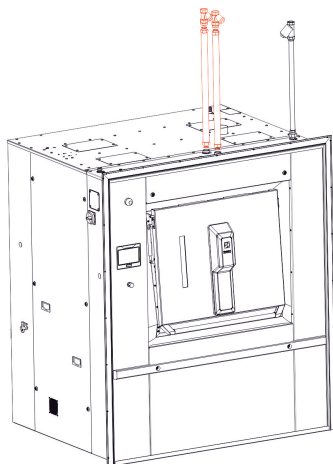
1. Podłączyć wąż (B) do dyszy przyłączeniowej (C).
2. Uszczelnić i zamocować dyszę (C) za pomocą 2 śrub.
3. Następnie podłączyć wąż (B) do przyłącza odpływowego (A).

A	Przyłącze odpływowe
B	Wąż przyłączeniowy
C	Dysza przyłączeniowa
D	Kolektor odpływowy

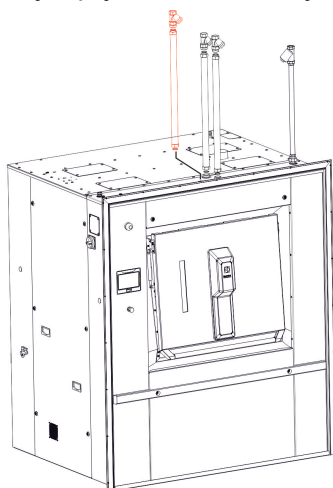


14 Podłączenie wody

Pralnico-wirówki są montowane w wersji standardowej z dwoma przyłączami wody.



Jedno do wody gorącej i jedno do wody twardej. Opcjonalnie możliwe jest trzecie przyłącze wody (miękkiej).



Aby ułatwić instalację oraz serwisowanie, przewody doprowadzające wodę do urządzenia powinny być wyposażone w ręczne zawory zamykające. W ręcznym zaworze zamykającym zainstalować filtry z teflonem. Podczas montażu zaworów zwrotnych przestrzegać lokalnych przepisów i norm. Na wlocie do urządzenia należy zainstalować filtr z siatką o oczkach 0,3 mm

Gwarancja nie obejmuje żadnych nieprawidłowości dotyczących działania zaworów elektromagnetycznych wody lub zaworów pneumatycznych wody wynikających z braku filtrów lub ich niewystarczającej konserwacji.



Ostrożnie



Stosowanie elektrycznego sterowania trzecim przyłączem wody do napędu jakiegokolwiek urządzenia jest surowo zakazane. Stosować można jedynie wylot pneumatyczny.

Ciśnienie wody powinno mieć następujące wartości:

Ciśnienie doprowadzanej wody, 50 kPa (7,25 psi) min.

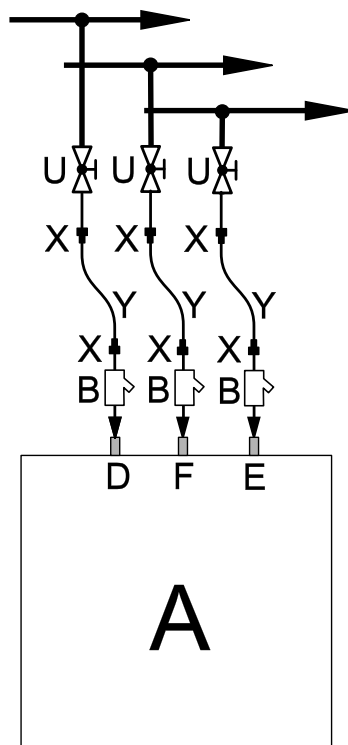
Ciśnienie doprowadzanej wody, 300 kPa (43,5 psi) maks.

Wężę powinny być przepłukane przed podłączeniem do urządzenia.

Na rysunku poniżej przedstawiono przykład podłączenia maszyny do różnych przyłączy.

- A** Pralnico-wirówka
- E** Wlot twardej wody DN 32 (1"1/4 BSP żeński) tylko ten w przypadku opcji Clean Room

D	Wlot gorącej wody DN 32 (1"1/4 BSP żeński) (T maks. 60° C)
F	Wlot zimnej miękkiej wody (opcja) DN 32 (1"1/4 BSP żeński)
U	Ręczny zawór zamykający DN 32 (1"1/4 BSP) (po stronie klienta)
B	Filtr wody (dostarczany w zestawie)
X	Nypel DN 32 (1 1/4" BSP) (dostarczany w zestawie)
Y	Wąż DN 32 (1 1/4" BSP) Długość: 80 cm (dostarczany w zestawie)

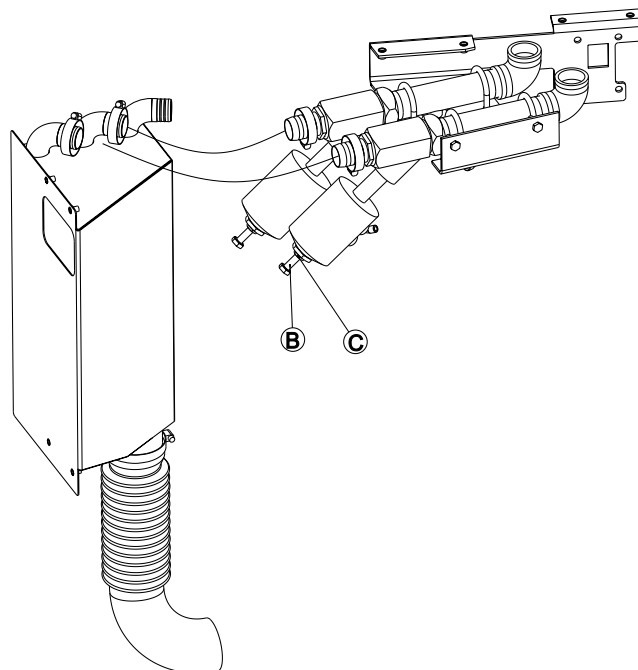


Regulacja ciśnienia wody (Zestaw 56000183)

Ustawienie fabryczne ciśnienia to 3 bary.

Elektrozawory należy wyregulować odpowiednio do ciśnienia wody w sieci.

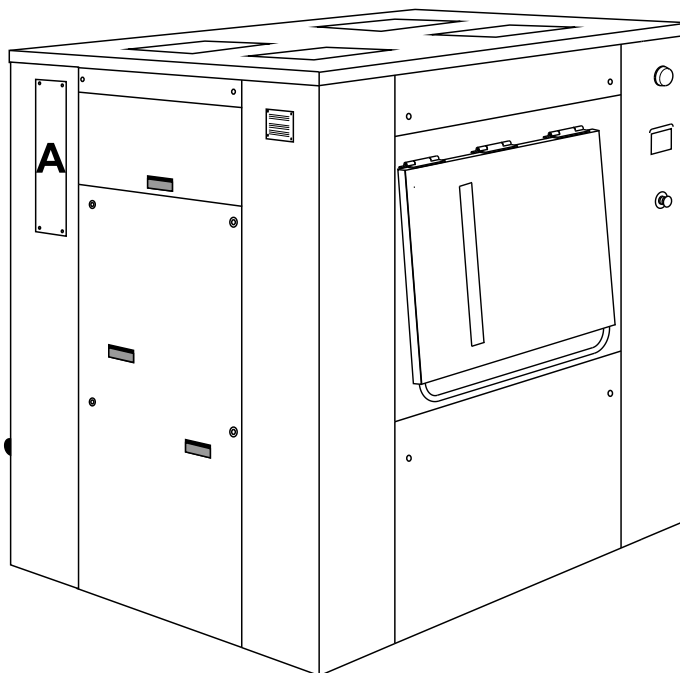
- Odkręcić nakrętkę (C) każdego elektrozaworu i dokręcić śrubę (B) do końca,
- W przypadku ciśnienia 1 bar odkręcić śrubę (B) o 17 1/3 obrotu (26 mm)
- W przypadku ciśnienia 2 barów odkręcić śrubę (B) o 4 1/3 obrotu (6 mm)
- W przypadku ciśnienia 3 barów odkręcić śrubę (B) o 3 1/3 obrotu (5 mm)
- W przypadku ciśnienia 4 barów odkręcić śrubę (B) o 2 2/3 obrotu (4 mm)
- W przypadku ciśnienia 5 barów odkręcić śrubę (B) o 2 obroty (3 mm)
- W przypadku ciśnienia 6 barów odkręcić śrubę (B) o 1 1/3 obrotu (2 mm)
- Zakręcić nakrętkę (C) każdego elektrozaworu.



Zgodnie z normą EN1717

Płytką (A) jest zazwyczaj zamontowana na urządzeniu. Jeśli nie, patrz płytkę boczną dostarczaną wraz z urządzeniem (poz. 31105197 lub poz. 31105124); pozwala to na ograniczenie czasu napełniania wodą.

Jeśli konieczne jest spełnienie wymogów normy EN1717, usunąć tę płytkę i zmniejszyć ciśnienie wody, aby ograniczyć rozpryski przez otwór boczny.



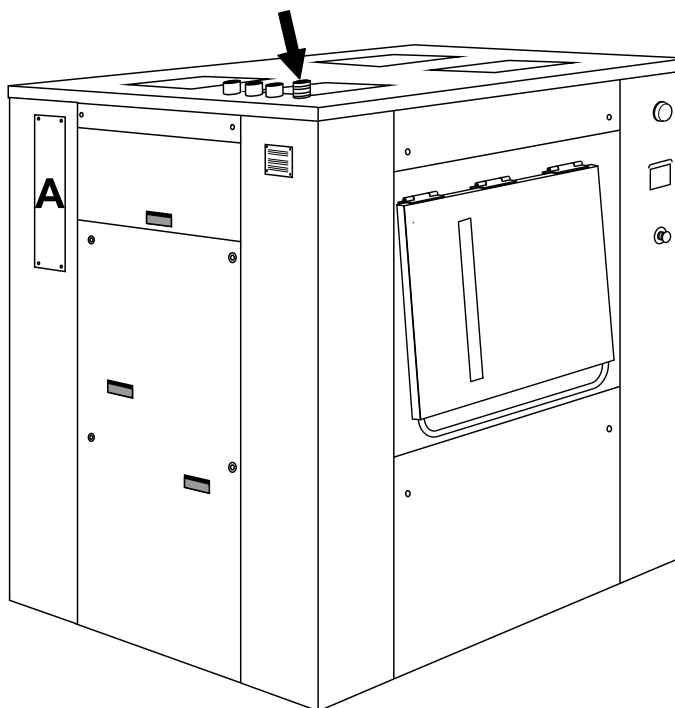
15Przylącze detergentów w płynie

Urządzenie jest wyposażone w przylącze pozwalające na stosowanie zewnętrznych detergentów w płynie.

Jeśli szuflada na detergenty nie będzie używana, użyć zatyczki dostarczonej wraz z urządzeniem, aby nie dopuścić do wydostawania się pary przez otwór w przewodzie odpływowym.

Instalacja:

Otworzyć drzwi szuflady na detergenty. Założyć silikonową zatyczkę na otwór przewodu odpływowego.

**Ostrożnie**

Aby nie dopuścić do przelewania, nie zapomnieć zdjąć silikonowej zatyczki w razie powrotu do korzystania z szuflady na detergent.

**Ostrożnie**

Detergenty w płynie są szczególnie agresywne.
Zalecamy stosowanie jedynie produktów o pH poniżej 9, aby nie dopuścić do pogorszenia stanu gumowych elementów urządzenia.
Obowiązkowo rozpuszczać wszelkie detergenty przed wprowadzeniem ich do urządzenia.

**PORADY DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DETERGENTÓW W PŁYNIE**

Po każdym użyciu w przewodach dozowania detergentów w płynie zawsze pozostają resztki detergentu. Kiedy urządzenie nie pracuje, detergent może powoli skapywać, co szybko prowadzi do korozji mających z nim styczność części.
Aby tego uniknąć (tj. korozji bębna lub styczności z wybielaczem), zalecamy zainstalowanie systemu, który każdej nocy zapewniałby przepłukiwanie przewodów rozprowadzających detergenty w płynie.

**Ostrożnie**

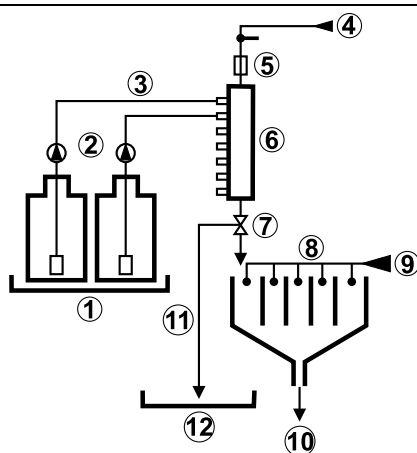
Działanie systemu wypłukiwania detergentów musi być niezależne od działania urządzenia.
Należy obowiązkowo przekazywać informacje kontrolne na temat detergentów.
Każde podłączenie w skrzynce elektrycznej musi być wykonane za pomocą przewodu opancerzonego.

15.1 Schemat podłączenia systemu dozowania detergentów w płynie

Zalecamy użycie jednego z dwóch sposobów podłączenia systemu dozowania detergentów przedstawionych poniżej.

Sterownik dozowania z pojedynczym wlotem z obowiązkowym systemem płukania.

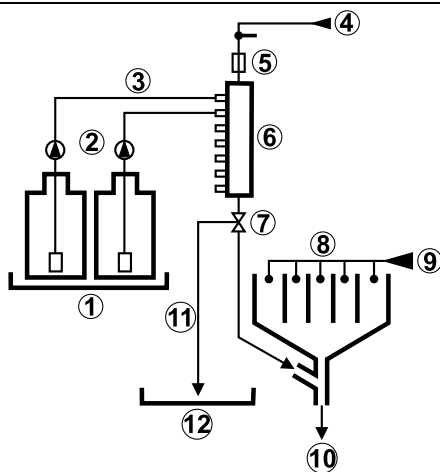
1	Zbiornik	7	Zawór 3-drożny
2	Pompa	8	Łyżki + Płukanie
3	Detergenty w płynie	9	Woda
4	Woda	10	Pralnico-wirówka
5	Elektrozawór płukania zewnętrznego zbiornika na detergent	11	Do zbiornika
6	Sterownik dozowania	12	Zbiornik



d2033

Sterownik dozowania z wieloma wlotami z obowiązkowym systemem płukania.

1	Zbiornik	7	Zawór 3-drożny
2	Pompa	8	Łyżki + Płukanie
3	Detergenty w płynie	9	Woda
4	Woda	10	Pralnico-wirówka
5	Elektrozawór płukania zewnętrznego zbiornika na detergent	11	Do zbiornika
6	Sterownik dozowania	12	Zbiornik



d2032

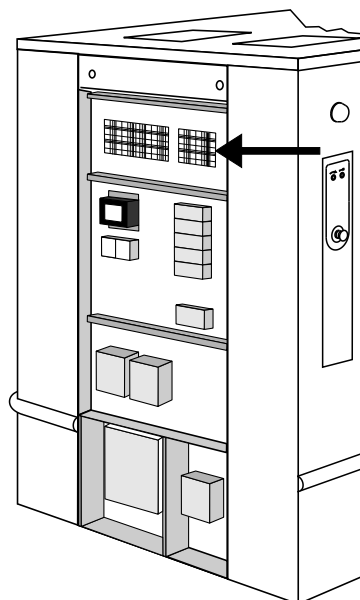
15.2 Elektryczne podłączenie systemu dozowania detergentów w płynie



Instalację elektryczną mogą wykonać jedynie uprawnione osoby.



Karta przełącznikowa wyjścia A8 zezwala na podłączenie od 1 do 16 elektrozaworów detergentów w płynie. Karta znajduje się z prawej strony skrzynki elektrycznej.



Przeciągnąć przewody podłączeniowe przez przegrodę oraz przez urządzenie.

Aby podłączyć żyły do skrzynki zaciskowej J802, włożyć śrubokręt do górnego otworu i otworzyć zacisk kabla.



Ostrożnie



Zachować ostrożność, nawet jeśli urządzenie jest odłączone od zasilania, ponieważ zewnętrzny system dozowania detergentu może nadal być pod napięciem.
System ten należy również zabezpieczyć przed przystąpieniem do interwencji.

Podłączenie do karty przekaźnikowej wyjścia A8

C	Wspólne sygnały
1	Sygnał 1
2	Sygnał 2
3	Sygnał 3
4	Sygnał 4
5	Sygnał 5
6	Sygnał 6
7	Sygnał 7
8	Sygnał 8
9	Sygnał 9
10	Sygnał 10
11	Sygnał 11
12	Sygnał 12
13	Sygnał 13
14	Sygnał 14 (kontrolowany za pomocą poziomnicy wodnej)
15	Sygnał 15 (kontrolowany za pomocą poziomnicy wodnej)
16	Sygnał 16 (zarezerwowany)

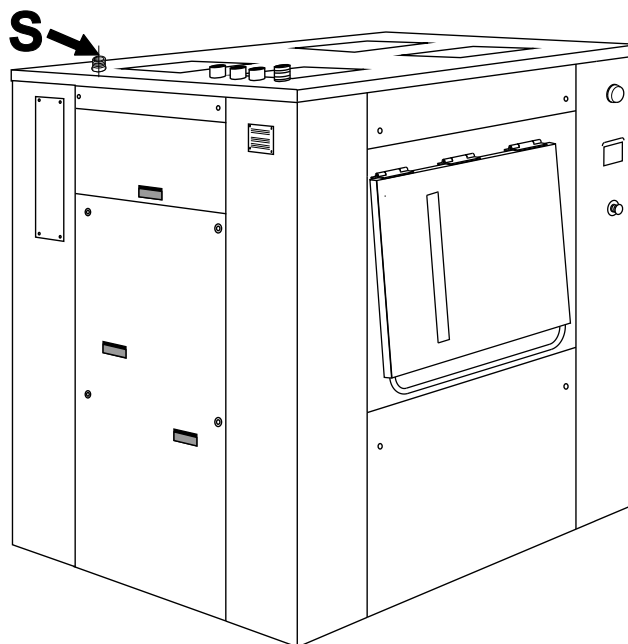
Napięcie zasilania: 250 V~ maksymalnie

Maks. natężenie mocy: 6 A.

16 Podłączenie pary

Na czas transportu elektrozawór pary jest zdemontowany i umieszczony w kartonie z akcesoriami.

Przewód wlotowy maszyny musi być wyposażony w ręczny zawór zamykający, aby ułatwić instalację oraz konserwację, a także wąż doprowadzający parę, aby zapewnić niezawodne działanie automatycznego systemu ważenia.



Ciśnienie pary powinno mieć następujące wartości:

Zalecane ciśnienie: 300 przy 600 kPa (3 przy 6 kg/cm²) (43.5 przy 87 psi)

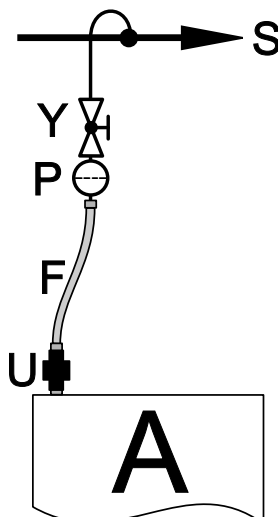
Ograniczenie wartości:

- min. 100 kPa (1 kg/cm²) (14.5 psi)
- maks. 600 kPa (6 kg/cm²) (87psi)

Rozmiar przyłącza: DN 25 (1" BSP męskie).

Podłączyć instalację pary u góry urządzenia (patrz przykładowy rysunek).

A	Pralnico-wirówka
S	Wlot pary
Y	Ręczny zawór zamykający DN 25 (1" BSP) (po stronie klienta)
P	Filtr pary DN 25 (1" BSP) (dostarczany w zestawie)
F	Specjalny wąż pary DN 25 (1" BSP) (dostarczany w zestawie) długość: 70 cm
U	Dwuzłączka rurowa DN 25 męska/żeńska (1" BSP) (dostarczana w zestawie)



Podłączenie pary - niskie ciśnienie

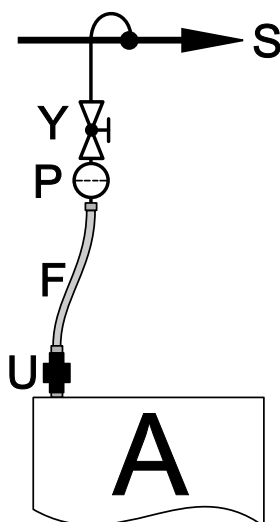
Ciśnienie pary powinno mieć następujące wartości:

Zalecane ciśnienie: 250 kPa (0,5 kg/cm²) (36 psi)

Rozmiar przyłącza: DN 32 (1"1/4 BSP męskie).

Podłączyć instalację pary u góry urządzenia (patrz przykładowy rysunek).

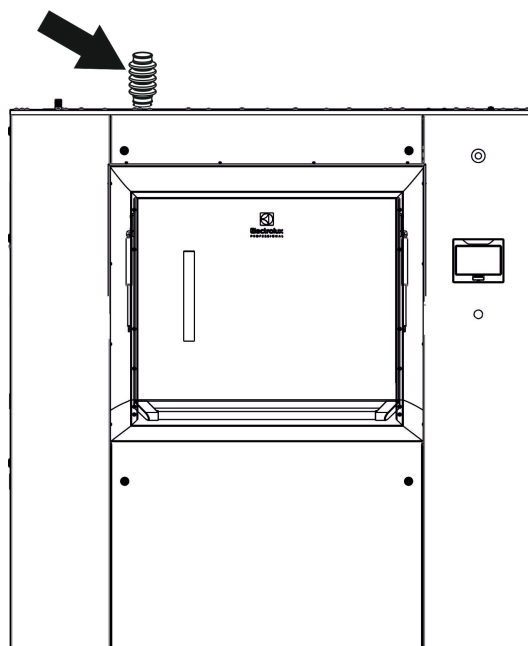
A	Pralnico-wirówka
S	Wlot pary
Y	Ręczny zawór zamykający DN 32 (1"1/4 BSP) (po stronie klienta)
P	Filtr pary DN 32 (1"1/4 BSP) (dostarczany w zestawie)
F	Specjalny wąż pary DN 32 (1"1/4 BSP) (dostarczany w zestawie) długość: 70 cm
U	Dwuzłączka rurowa DN 32 męska/żeńska (1"1/4 BSP) (dostarczana w zestawie)

**17 Przyłącze wentylacji**

Instalacja wentylacji bębna zewnętrznego osiada wylot u góry maszyny. Do wylotu podłączyć zagięty wąż.

Instalację wentylacji wyprowadzić na zewnątrz pralni zgodnie z przepisami.

Wentylacja powinna być odporna na temperatury do 100 °C (212 °F) i powinna umożliwiać powrót kondensatu do urządzenia.



D1443

18 Uwaga na temat zasilania prądem zmiennym

Zgodnie z normą EN 60204-1:1997 urządzenie jest zaprojektowane do zasilania prądem zmiennym o następujących parametrach:

4.3.2 Zasilanie prądem zmiennym

Napięcie:

Stabilny zakres napięcia: od 0,9 do 1,1 napięcia znamionowego.

Częstotliwość:

od 0,99 do 1,01 ciągłej częstotliwości znamionowej.

od 0,98 do 1,02 chwilowo.

Harmoniczne:

Okształcenie harmonicznym nie powinno przekraczać 10 % łącznej wartości skutecznej prądu pomiędzy przewodami pod napięciem dla sumy drugiej do piątej harmonicznej. Dodatkowe 2 % łącznej wartości skutecznej prądu pomiędzy przewodami pod napięciem dla sumy szóstej do 30. harmonicznej jest dopuszczalne.

Asymetria napięcia:

Ani napięcie składowej przeciwnej napięcia ani napięcie składowej zerowej napięcia przy zasilaniu trójfazowym nie przekroczy 2 % składowej zgodnej napięcia.

Przerwanie napięcia:

Zasilanie przerwane lub zerowe przez nie więcej niż 3 ms w dowolnym czasie w cyklu zasilania. Czas pomiędzy kolejnymi przerwami będzie dłuższy niż 1 sekunda.

Przysiady napięcia:

Przysiady napięcia nie będą przekraczać 20 % napięcia szczytowej zasilania przez więcej niż jeden cykl. Czas pomiędzy kolejnymi przysiadami będzie dłuższy niż 1 sekunda.

19 Przekroje przewodu zasilającego

Przekroje przewodu zasilającego określone w literaturze są podane jedynie jako wskazówka.

Aby uzyskać wartość idealnie dopasowaną do danego zastosowania i uwzględniając różne współczynniki korygujące dotyczące konkretnego zakładu, należy zapoznać się z tabelą poniżej.

Tabela 1 (zgodnie z normą EN 60204-1)

Wartości dotyczą:

- Przewód z żyłami miedzianymi
- Przewód z izolacją PVC (inne izolacje - patrz Tabela 3)
- Temperatura otoczenia 40°C maks. (inne - patrz Tabela 2)
- Przewód trójfazowy pod obciążeniem bez uwzględniania prądów włączenia
- Układ przewodu BT / C/ E.

Maksymalne dopuszczalne natężenie prądu

Przekrój przewodu	Prowadzenie w osłonie kablowej lub drabince kablowej	Mocowanie ściennie	Kanał kablowy
	B2	BC	E
3 x 1,5 mm ²	12,2 A	15,2 A	16,1 A
3 x 2,5 mm ²	16,5 A	21 A	22 A
3 x 4 mm ²	23 A	28 A	30 A
3 x 6 mm ²	29 A	36 A	37 A
3 x 10 mm ²	40 A	50 A	52 A
3 x 16 mm ²	53 A	66 A	70 A
3 x 25 mm ²	67 A	84 A	88 A
3 x 35 mm ²	83 A	104 A	114
3 x 50 mm ²	-	123 A	123 A
3 x 70 mm ²	-	155 A	155 A

Tabela 2 (współczynniki korygujące dotyczące różnych temperatur otoczenia)

Temperatura otoczenia	Współczynnik korygujący
30 °C	1,15
35 °C	1,08
40 °C	1,00
45 °C	0,91
50 °C	0,82
55 °C	0,71
60 °C	0,58

Tabela 3 (współczynniki korygujące dotyczące różnych materiałów izolacyjnych)

Materiał izolacyjny	Maks. zakres tempera- tur roboczych	Współczynnik korygujący
PVC	70°C (158 °F)	1,00
Kauczuk naturalny lub syntetyczny	760°C (140 °F)	0,92
Kauczuk silikonowy	120°C (248 °F)	1,60

Tabela 4 (B2, C oraz współczynniki korygujące dotyczące grupowania przewodów)

Liczba przewodów	B2 Prowadzenie w osłonie kablowej	E Mocowanie ściennie lub drabinka kablowa	E Kanał kablowy
1	1,00	1,00	1,00
2	0,80	0,85	0,87
4	0,65	0,75	0,78
6	0,57	0,72	0,75
9	0,50	0,70	0,73

Łączne natężenie prądu w przypadku korzystania z Tabeli 1 powinno być równe maksymalnemu znamionowemu natężeniu prądu urządzenia podzielonemu przez iloczyn różnych współczynników korygujących. Można również zastosować inne współczynniki korygujące; patrz instrukcje producentów przewodów.

Obliczenie: Przykład

- Urządzenie posiada znamionowe natężenie prądu wynoszące 60 A.
- Temperaturze otoczenia wynosi 45 °C ; Tabela 2 podaje współczynnik korygujący 0,91.
- Gumowa izolacja przewodu: Tabela 3 podaje współczynnik korygujący 0,92.
- Przewód jest zamocowany bezpośrednio na ścianie (Kolumna C), przy czym 2 przewody znajdują się obok siebie. Tabela 4 podaje współczynnik korygujący 0,85.

$$\text{Łączne natężenie prądu: } \frac{60 \text{ A}}{0,91 \times 0,92 \times 0,85} = 84 \text{ A}$$

Uwzględniając kolumnę C w Tabeli 1 (mocowanie ściennie), uzyskujemy minimalny przekrój przewodu: 3 x 25 mm².

20 Zasilanie elektryczne



Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zamontować przed pralnicą-wirówką wyłącznik wielobiegunowy, aby ułatwić czynności instalacji i konserwacji.



Ostrożnie



Podłączenie elektryczne może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



Ostrożnie



Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że napięcie zasilania jest prawidłowe, a także że moc zasilania jest wystarczająca.



Ostrożnie



Wyłącznik główny znajduje się z prawej strony urządzenia i jest oznaczony przez tę naklejkę.



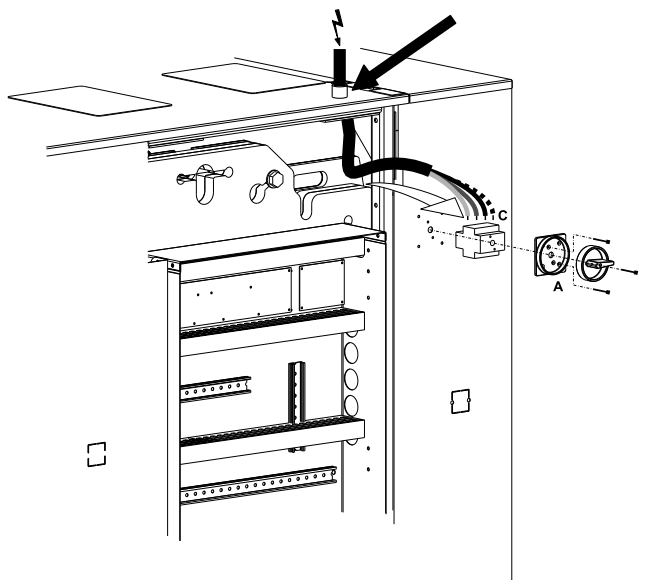
Uwaga!

Korzystanie z energoelektroniki (np. przetworników lub filtrów) może prowadzić do nieoczekiwanego zadziałania wyłączników różnicowoprądowych 30 mA.

W związku z tym konieczne jest zastosowanie w naszych pralnicach systemu zabezpieczenia różnicowego przed prądem resztkowym Typ B ze wzmocnioną odpornością 300 mA zgodnie z normą NFC 15100.

Aby zapobiec nieoczekiwanym aktywacjom, należy stosować jedynie takie systemy zabezpieczenia różnicowego przed prądem resztkowym, które mają wysoki poziom odporności, jeśli chodzi o prąd upływowy.

Przeprowadzić przewód zasilający maszyny przez dławnicę w górnej części urządzenia.

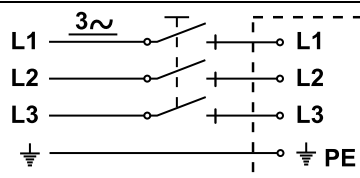


Ostrożnie



Należy zdemonstrować główny wyłącznik, aby uzyskać łatwy dostęp do zacisków przyłączeniowych. Odkręcić śruby (B), aby wyjąć część zewnętrzną (A) oraz wewnętrzną (C). Kiedy przewody zostaną już podłączone, ponownie zamontować wyłącznik. W tym celu wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Dla każdego urządzenia zamontować stały wyłącznik wielobiegunowy (lub bezpiecznik) w głównej szafie pralni.



d0466

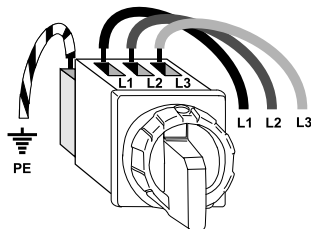
Podłączyć przewód zasilający do głównego wyłącznika urządzenia. Podłączyć 3 fazy do wyłącznika głównego (patrz oznaczenia L1, L2, L3) oraz podłączyć przewód uziemiający do zacisku uziemienia (PE) w wyłączniku głównym. (patrz rozdział pt.: „Czynności sprawdzające”).



Ostrożnie



W przypadku urządzeń z wbudowanym systemem ważącym do podłączenia urządzenia należy użyć elastycznego przewodu zasilającego.



Typ urządzenia	Grzanie	Napięcie zasilania	Moc znamionowa	Częstotliwość znamionowa	Przekrój przewodu elektrycznego	Ochrona
70	Elektryczne	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	65,7 kW	100,5 A	4 x 35 mm ²	3 x 125 A
	Elektryczne/Parowe	480V 3+E ~ 50/60 Hz	67,7 kW	80 A	4 x 35 mm ² / AWG 2	3 x 100 A
	Para	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	11,7 kW	27 A	4 x 10 mm ²	3 x 32 A
90	Elektryczne	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	87,7 kW	135 A	4 x 35 mm ²	3 x 160 A
	Elektryczne/Parowe	480V 3+E ~ 50/60 Hz	87,7 kW	105 A	4 x 50 mm ² / AWG 2	3 x 125 A
	Para	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	15,7 kW	33 A	4 x 10 mm ²	3 x 40 A
110	Elektryczne	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	91 kW	140 A	4 x 50 mm ²	3 x 160 A
	Elektryczne/Parowe	480V 3+E ~ 50/60 Hz	91 kW	110 A	4 x 50 mm ² / AWG 2	3 x 125 A
	Para	380/415 V 3+E ~ 50/60 Hz	19 kW	42 A	4 x 10 mm ²	3 x 50 A

21 Przyłącze sprężonego powietrza

Klient powinien zorganizować instalację urządzenia filtrującego oraz regulatora ciśnienia (manometru) w układzie doprowadzania sprężonego powietrza.



Ostrożnie



Do urządzenia należy doprowadzać wysuszone i idealnie przefiltrowane sprężone powietrze:

Sprężone powietrze doprowadzone do rozdzielaczy i gniazd musi zostać oczyszczone do następujących wartości:

- nie może zawierać cząstek stałych większych niż 5 µm. W przypadku filtrów wykorzystywanych w naszych urządzeniach poziom filtracji wynosi 5 µm.
- Zawartość wody nie może przekraczać 1,5 g/m³
- Zawartość kondensatu wodno-olejowego nie może przekraczać 30 mg/m³

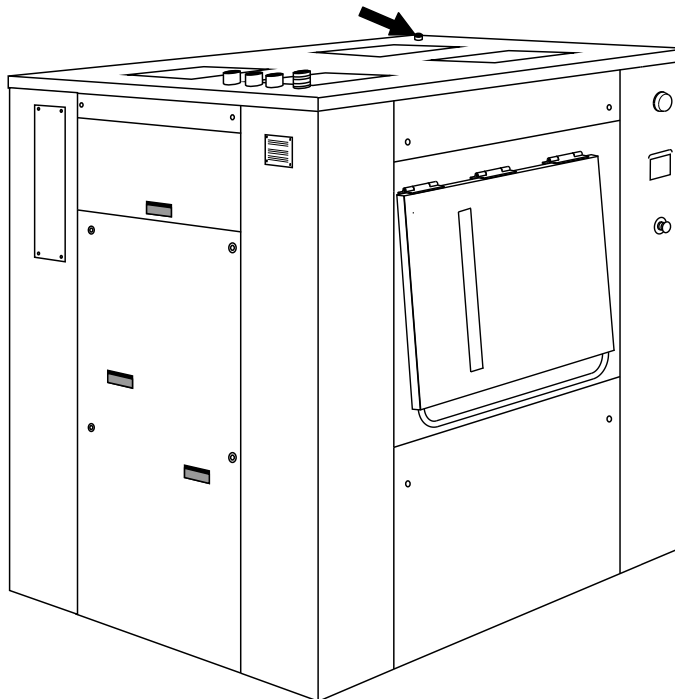
W układzie doprowadzania sprężonego powietrza należy zainstalować zawór zamykający z możliwością zamknięcia w pozycji zamkniętej (po stronie klienta).

Przewód doprowadzający powinien wytrzymywać ciśnienie co najmniej 1 Mpa (10 bar) (145 psi).

- Średnica przyłącza: szybkozłączka DN 6 (0.24") do węża Ø 6/8 mm.
- Zalecane ciśnienie: 550-700 kPa (5,5-7 bar) (80-102 psi).
- Ciśnienie minimalne: 550 kPa (5,5 bar) (80 psi).
- Ciśnienie maksymalne: 700 kPa (7 bar) (102 psi).
- Zużycie 50 l/h.

**Ważne**

Aby uniknąć dużych spadków ciśnienia, przewód sprężonego powietrza powinien mieć średnicę większą od średnicy przyłącza (np. DN 8); w takim przypadku należy przewidzieć przejściówkę 6/8-8/10.



22 Zdolność przyłączeniowa pralnicy z barierą higieny



Ostrożnie



Każda pralnica z barierą higieny L6000 może zostać podłączona do sieci w celu zachowania danych produkcji danego produktu.

Urządzenie może zostać dostarczone z zestawem do podłączenia lub zestaw taki można zamówić w celu podłączenia pralnicy z barierą higieny.

INSTRUKCJA MOCOWANIA PŁYTY PRZYŁĄCZENIOWEJ DO PRALNICY Z BARIERĄ HIGIENY Z SERII L6000:

Szczegóły mocowania można znaleźć w instrukcji **438907725**, ale zasadniczo montaż sprowadza się do:

W przypadku pralnicy z barierą higieny typu L6000 przewód dostarczony w zestawie 988807401 jest wykorzystywany do przymocowania płyty przyłączeniowej do urządzenia. Zgodnie z informacją podaną w instrukcji płyta przyłączeniowa znajduje się w górnej części pralnicy z barierą higieny!

PRZEGLĄD SIECI:

Aby móc korzystać z narzędzi Electrolux Professional, takich jak oprogramowanie wspomagające łączność czy zarządzanie, należy stworzyć sieć ELS.

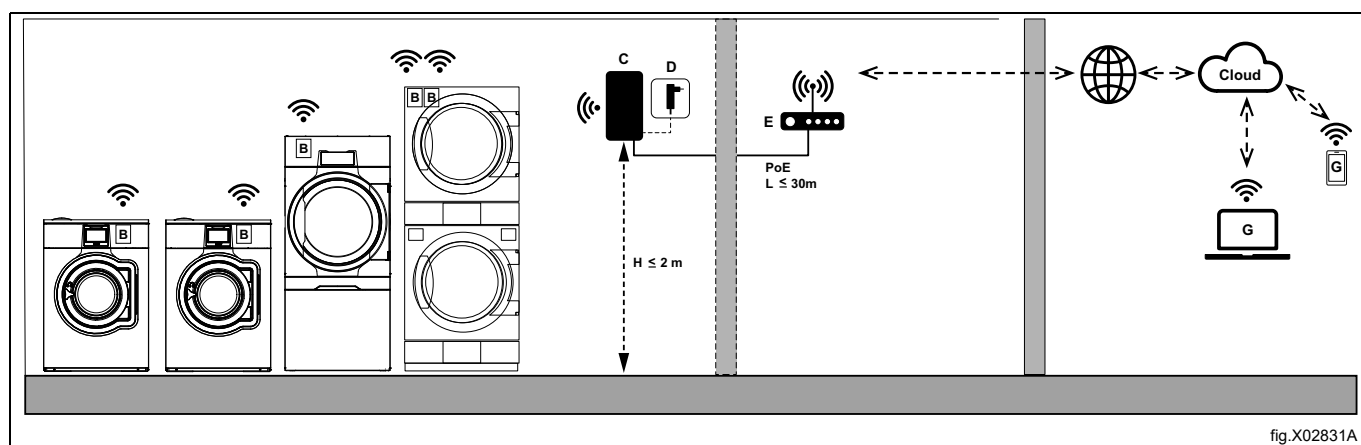
Moduł komunikacji bezprzewodowej urządzenia stanowi część Sieci ELS i należy go zainstalować w każdym urządzeniu wraz z układem sterowania Compass Pro lub Clarus Vibe oraz podłączyć do portu CPU RS232 za pomocą portu szybkiego połączenia znajdującego się z tyłu lub na wierzchu urządzenia.

Moduł komunikacji bezprzewodowej witryny został zaprojektowany tak, by można go było łączyć z portem PoE (technologia Power over Ethernet zgodna z normą IEEE 802.3at) na routerze sieci ethernet lub na urządzeniu zasilającym w energię (D) podłączonym za pomocą złącza USB typu C z wyjściem 5V DC / 8A maks., wymagany do podłączenia do modułu komunikacji bezprzewodowej witryny, jeśli w przewodzie ethernet nie występuje zasilanie.

Szczegóły dotyczące sieci:

- Moduł komunikacji bezprzewodowej urządzenia w każdym urządzeniu (B)
- Moduł komunikacji bezprzewodowej witryny (C)
- Zasilanie, wyjście: USB typu C 5 VDC / 8A Maks. (opcja) (D)
- Router z portem PoE (technologia Power over Ethernet zgodna z normą IEEE 802.3at) (E)
- Komputera klienta / zdalny (F)
- Aplikacja internetowa i aplikacja mobilna (G)

Poniższy schemat ma zastosowanie także w przypadku pralnicy z barierą higieny L6000:



23 Kontrole i ustawienia funkcji przy pierwszym użyciu.



Ostrożnie



Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji należy przeprowadzić próby działania. Kontrolę działania musi przeprowadzić uprawniony technik.



Ostrożnie



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić ustawienia w części Clarus Vibe.

Magnetyczny detektor dla bezpieczeństwa drzwi zbiornika

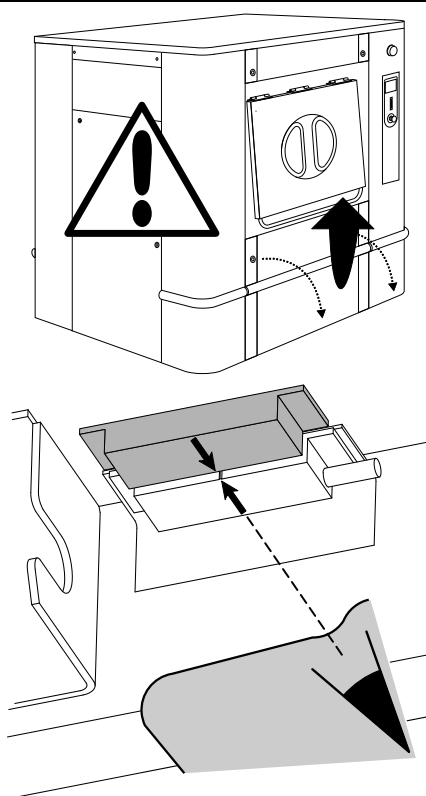


Ostrożnie



Przed uruchomieniem urządzenia należy zdjąć osłonę dolną i sprawdzić, czy detektor magnetyczny jest prawidłowo wyrównany.

W przypadku urządzeń z barierą higieny krok ten należy powtórzyć przy drugich drzwiach.

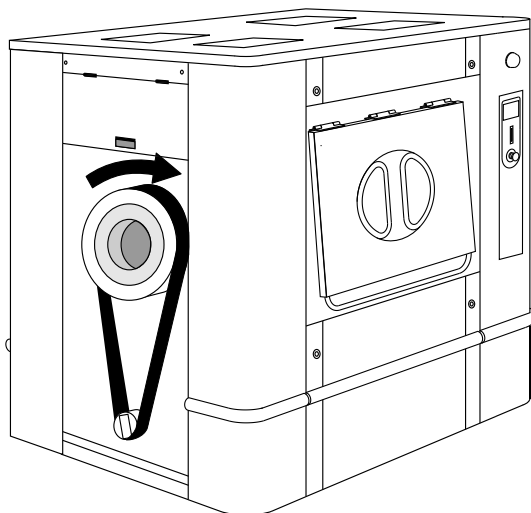


Obsługa ręczna

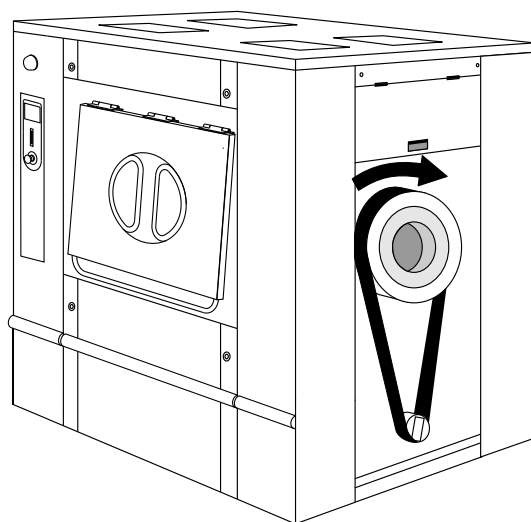
Procedura obsługi ręcznej różnych funkcji urządzenia jest opisana w rozdziale pt. „Obsługa urządzenia” w punkcie „Tryb ręczny”.

- Włączyć główny wyłącznik urządzenia i sprawdzić napięcie na trzech fazach (3 x 400 V).
- Sprawdzić kierunek obrotu **kłatki podczas wirowania**. Bęben wewnętrzny powinien obracać się zgodnie ze strzałką na rysunku poniżej. Sprawdzić ten punkt szczególnie wtedy, jeśli w urządzeniu zmieniono silnik lub przetwornik częstotliwości.

Pralnico-wirówka z barierą higieny:



Pralnicowirówka standardowa (jedne drzwi):



- Sprawdzić kierunek obrotu wentylatora silnika. (patrz strzałka na wentylatorze)
Wyłączyć zasilanie i odwrócić dwie fazy w wyłączniku głównym urządzenia, jeśli wentylator obraca się w niewłaściwym kierunku.
- Sprawdzić, czy bęben wewnętrzny jest pusty.
- Otworzyć zawory ręczne na doprowadzeniu wody i pary (w przypadku urządzeń z podgrzewaniem parą).
- Ręcznie uruchomić urządzenie i napełnić je najpierw zimną wodą, a następnie gorącą. Sprawdzić, czy układy doprowadzenia wody są prawidłowe.
- Uruchomić program prania w urządzeniu i sprawdzić, czy silnik obraca się na zmianę w obu kierunkach. Jest to standardowy ruch podczas prania.
- Rozpocząć podgrzewanie poprzez zaprogramowanie temperatury końcowej. Sprawdzić, czy zawór pary się otwiera oraz czy przełącznik elementu grzewczego działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy pojemnik na detergenty działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy przyłącza wody i pary, a także zawór spustowy są szczelne.
- Opróżnić urządzenie z wody i otworzyć jego drzwi.

Tryb automatyczny

- Sprawdzić, czy zewnętrzny wyłącznik lub wyłączniki są włączone, a także czy zawory ręczne wody i pary (jeśli urządzenie ma podgrzewanie parą) są otwarte.
- Przeprowadzić jeden z wbudowanych (standardowych) programów urządzenia z podgrzewaniem.
- Sprawdzić, czy program przebiega prawidłowo, oraz czy napełnianie wodą, dodawanie detergentu, podgrzewanie oraz praca silnika przebiegają zgodnie z programem wyświetlanym na ekranie wyświetlacza.

Kontrole końcowe

Jeśli wynik sprawdzenia wszystkich funkcji jest zadowalający, ponownie zamontować wszystkie panele osłonowe urządzenia.

Ustawienia przy pierwszym podłączeniu

Przed użyciem urządzenia należy skonfigurować ustawienia, takie jak język itd. w sposób podany poniżej:

Ekran 1/8: Wybierz język



Ekran 2/8: Wybierz region



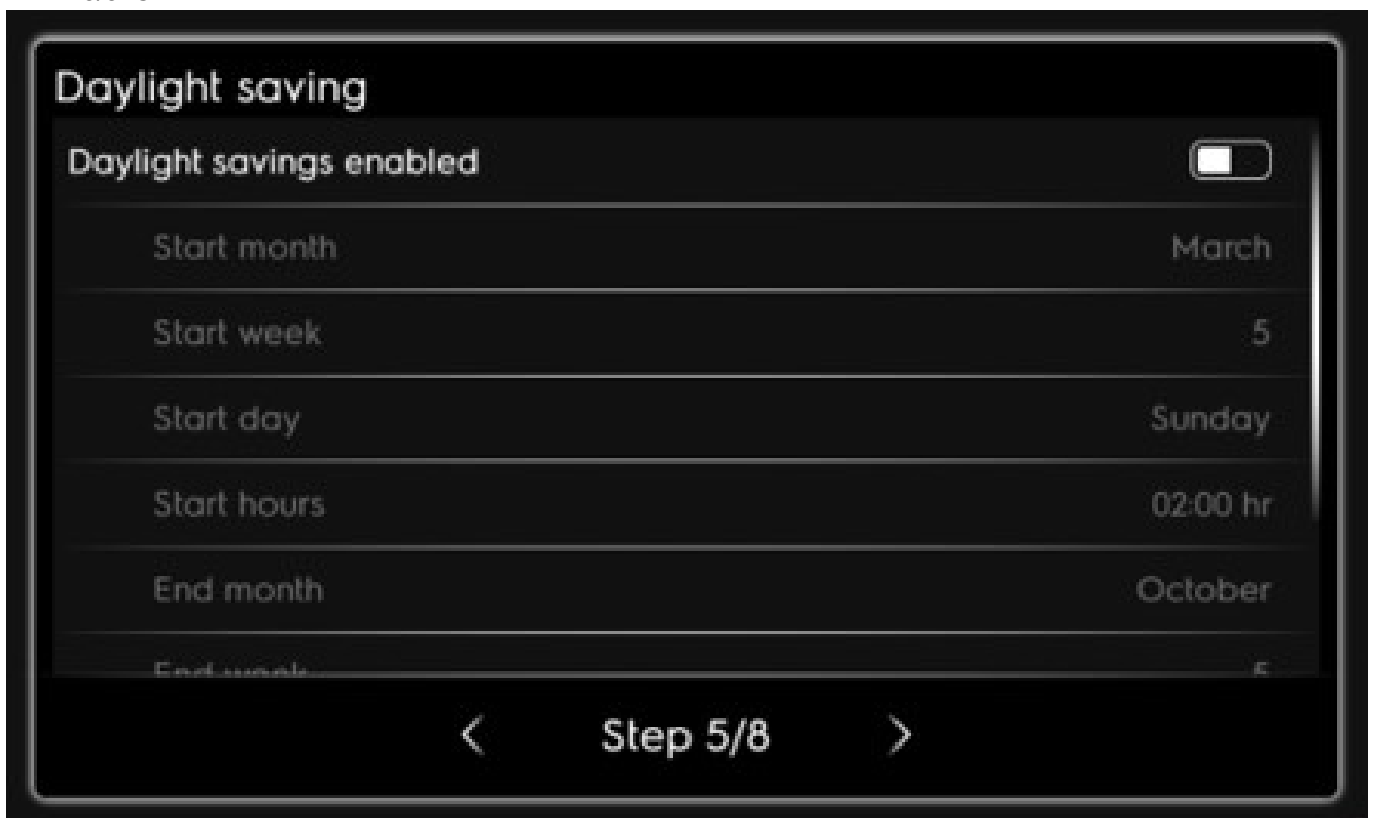
Ekran 3/8: Wybierz segment



Ekran 4/8: Ustawienie układu programu



Ekran 5/8: Czas letni



Ekran 6/8: Ustaw datę



Ekran 7/8: Ustaw czas



Ekran 8/8: Kreator zakończył sprawdzanie poprzednich ustawień.



24 Wyjaśnienie symboli prania

(Norma ISO 3758:2005)

Aby pokonać bariery językowe, na całym świecie korzysta się z następujących symboli w celu przekazania porad i zaleceń dotyczących prania różnych tkanin.

24.1 Pranie

Naczynie symbolizuje pranie.

Symbole	Max. temperatura prania w °C	Pranie mechaniczna
	95	normalne
	95	łagodne
	70	normalne
	60	normalne
	60	łagodne
	50	normalne
	50	łagodne
	40	normalne
	40	łagodne
	40	bardzo łagodne
	30	normalne
	30	łagodne
	30	bardzo łagodne
	40	pranie ręczne
	-	nie prać

24.2 Wybielanie

Trójkąt symbolizuje wybielanie.

Symbole	Wyjaśnienie
	Można wybielać (chlorem lub tlenem).
	Można wybielać (tlenem).
	Nie wybielać.

24.3 Suszenie

Okrąg wpisany w kwadrat oznacza suszenie w suszarce.

Symbole	Wyjaśnienie
	Można suszyć w suszarce. Temperatura normalna.
	Można suszyć w suszarce. Obniżona temperatura.
	Nie suszyć w suszarce.

24.4 Prasowanie

Żelazko oznacza prasowanie domowe oraz maglowanie.

Symbole	Wyjaśnienie
	Maks. temperatura 200°C.
	Maks. temperatura 150°C.
	Maks. temperatura 110°C. Para może powodować nieodwracalne szkody.
	Do prasować.

24.5 Czyszczenie chemiczne

Okrąg oznacza czyszczenie chemiczne.

Symbole	Wyjaśnienie
	Normalne czyszczenie chemiczne z użyciem rozpuszczalnika perchloroetylenowego, rozpuszczalnika węglowodorowego.
	Łagodne czyszczenie chemiczne z użyciem rozpuszczalnika perchloroetylenowego, rozpuszczalnika węglowodorowego.
	Normalne czyszczenie chemiczne z użyciem rozpuszczalnika węglowodorowego.

	Łagodne czyszczenie chemiczne z użyciem rozpuszczalnika węglowodorowego.
	Nie czyścić chemicznie.
	Normalne czyszczenie na mokro.
	Łagodne czyszczenie na mokro.
	Bardzo łagodne czyszczenie na mokro.

25 Przeliczanie jednostek miary

Poniżej przedstawiono listę najczęściej stosowanych jednostek i ich różnych odpowiedników, aby zapobiec konieczności korzystania z tabeli przeliczeń jednostek miary.

bar	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm ² 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H ₂ O 1 bar = 14,504 psi	British thermal unit (brytyjska jednostka ciepła)	1 Btu = 1 055,06 J 1 Btu = 0,2521 kcal
kalorie	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 ⁻⁶ th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	Koń mechaniczny	1 KM = 0,735 5 kW 1 KM = 0,987 0 HP
stopa sześcienna	1 cu ft = 28 316 8 dm ³ 1 cu ft = 1 728 cu in	cal sześcienny	1 cu in = 16,387 1 dm ³
stopa	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	galon brytyjski	1 gal = 4,545 96 dm ³ lub l 1 gal = 277,41 cu in
galon amerykański	1 gal = 3,785 33 dm ³ lub l 1 gal = 231 cu in	koń parowy (horsepower)	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 KM
cale	1 in = 25,4 mm	dżul	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal
kilogram	1 kg = 2,205 62 lb	kg/cm²	1 kg/cm ² = 98 066,5 Pa 1 kg/cm ² = 0,980 665 bar 1 kg/cm ² = 10 000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735,557 6 mm Hg
funt	1 lb = 453,592 37 g	metr	1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
metr sześcienny	1 m ³ = 1 000 dm ³ 1 m ³ = 35,214 7 cu ft 1 dm ³ = 61,024 cu in 1 dm ³ = 0,035 3 cu ft	paskal	1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H ₂ O 1 Pa = 0,010 197 g/cm ² 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
psi	1 psi = 0,068947 6 bar	termia	1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 ⁺⁶ cal 1 th = 4,185 5 x 10 ⁺⁶ J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
wat	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h	watogodzina	1 Wh = 3 600 J 1 kWh = 860 kcal
jard	1 yd = 0,914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in	stopnie temperatury	0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F - 32) t °F = 1,8 t °C + 32



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com